



EVROPSKA CENTRALNA BANKA  
EUROSISTEM

# Letni računovodski izkazi

2014

Februar 2015



Evropska centralna banka  
ESB Banka  
10001 Luxembourg

© Evropska centralna banka, 2015

**Naslov** 60640 Frankfurt na Majni, Nemčija  
**Telefon** +49 69 1344 0  
**Spletna stran** [www.ecb.europa.eu](http://www.ecb.europa.eu)

Vse pravice so pridržane. Razmnoževanje v izobraževalne in nekomercialne namene je dovoljeno pod pogojem, da je naveden vir.

**ISSN** 2443-4906  
**ISBN** 978-92-899-1556-4  
**DOI** 10.2866/57355  
**Kataloška št. EU** QB-BS-15-001-SL-N

# Vsebina

<b>Poslovno poročilo za leto, ki se je končalo 31. decembra 2014</b>	<b>2</b>
<b>Računovodski izkazi ECB</b>	<b>18</b>
Bilanca stanja na dan 31. decembra 2014	18
Izkaz poslovnega izida za leto, ki se je končalo 31. decembra 2014	20
Računovodske usmeritve	21
Pojasnila k bilanci stanja	29
Zabilančni instrumenti	45
Pojasnila k izkazu poslovnega izida	48
<b>Poročilo neodvisnega revizorja</b>	<b>54</b>
<b>Pojasnilo k razdelitvi dobička/razporeditvi izgube</b>	<b>56</b>

# Poslovno poročilo za leto, ki se je končalo 31. decembra 2014

## 1 Namen poslovnega poročila ECB

Poslovno poročilo je sestavni del letnega finančnega poročanja ECB. Vsebuje kontekstualne informacije, ki bralcem omogočajo, da lažje razumejo poslovanje ECB, njen operativni okvir ter vpliv, ki ga imajo različne operacije ECB na njene računovodske izkaze.

V poročilu so informacije o ključnih virih in postopkih ECB ter informacije o upravljanju in vodenju banke. Ker ECB svoje dejavnosti in operacije izvaja v podporo ciljem denarne politike, je treba njene finančne rezultate obravnavati v povezavi z ukrepi denarne politike. V poročilu so zato tudi informacije o glavnih tveganjih, s katerimi se sooča ECB, o tem, kako na ta tveganja vplivajo njene operacije, o razpoložljivih finančnih virih ter o vplivu ključnih dejavnosti ECB na njene računovodske izkaze.

## 2 Glavni cilji in naloge

Poglavitni cilj ECB je ohraniti stabilnost cen. Med glavnimi nalogami ECB, kot so opredeljene v Statutu ESCB, so izvajanje denarne politike v Evropski uniji, opravljanje deviznih poslov, upravljanje uradnih deviznih rezerv držav članic euroobmočja in spodbujanje nemotenega delovanja plačilnih sistemov.

ECB je 4. novembra 2014 prevzela še naloge bančnega nadzora, katerih cilj je zaščititi varnost in trdnost kreditnih institucij ter stabilnost finančnega sistema v Evropski uniji.

## 3 Glavni viri in postopki

### 3.1 Upravljanje in vodenje ECB

Organi odločanja v ECB so Izvršilni odbor, Svet ECB in Razširjeni svet ECB.<sup>1</sup> Struktura upravljanja in vodenja ECB vključuje še Revizijski odbor na visoki ravni ter več plasti zunanjih in notranjih kontrol.

---

<sup>1</sup> Nadaljnje informacije o organih odločanja ECB so na voljo na spletni strani ECB (<https://www.ecb.europa.eu/ecb/orga/decisions/govc/html/index.sl.html>).

### 3.1.1 Revizijski odbor

Da bi še bolj okrepili upravljanje in vodenje ECB in Eurosistema, Revizijski odbor pomaga Svetu ECB pri izvajanju pristojnosti na naslednjih področjih: celovitost finančnih informacij, pregled nad notranjimi kontrolami, skladnost z veljavnimi zakoni, predpisi in kodeksi ravnanja ter izvajanje revizijskih funkcij ECB in Eurosistema. Revizijski odbor tako na podlagi svojega mandata proučuje računovodske izkaze ECB in ocenjuje, ali dajejo resnično in pošteno sliko in so bili pripravljani v skladu s sprejetimi računovodskimi pravili. Revizijskemu odboru ECB predseduje Erkki Liikanen (guverner Suomen Pankki – Finlands Bank), v njem pa sta še dva druga člana Sveta ECB (Vitor Connstâncio in Christian Noyer) ter dva zunanja člana (Hans Tietmeyer in Jean-Claude Trichet).

### 3.1.2 Plasti zunanjih kontrol

Statut ESCB predvideva dve plasti zunanjih kontrol: zunanjega revizorja, ki je imenovan za revidiranje letnih računovodskih izkazov ECB, in Evropsko računsko sodišče, ki preverja učinkovitost upravljanja ECB. Poročila Evropskega računskega sodišča so skupaj z odgovorom ECB objavljena na spletni strani ECB<sup>2</sup> in v *Uradnem listu Evropske unije*. Za trdnejše zagotovilo javnosti, da so zunanji revizorji ECB neodvisni, se vsakih pet let uporabi načelo rotacije revizijskih družb. Dobre prakse za izbiro zunanjih revizorjev in določitev njihovega mandata dajejo vsaki centralni banki Eurosistema ključne usmeritve na tem področju. Svetu ECB tudi omogočajo, da svoja priporočila Svetu EU oblikuje na podlagi harmoniziranih, konsistentnih in transparentnih izbirnih meril. Leta 2013 je bil za zunanjega revizorja ECB do konca poslovnega leta 2017 imenovan Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft.

### 3.1.3 Plasti notranjih kontrol

V ECB je bil vzpostavljen tristopenjski sistem notranjih kontrol, ki obsega, prvič, kontrole upravljanja, drugič, različne funkcije pregleda nad tveganji in nad skladnostjo s predpisi ter, tretjič, neodvisna revizijska zagotovila.

#### Kontroling virov

V okviru sistema notranjih kontrol v ECB je za proračunska vprašanja v prvi vrsti pristojno in odgovorno vsako poslovno področje samo. Oddelek za proračun, kontroling in organizacijo, ki deluje v okviru generalnega direktorata Kadrovska služba, proračun in organizacija, razvija okvir za strateško načrtovanje virov ECB, pripravlja in spremlja strateško načrtovanje ter pripravlja s tem povezan operativni proračun. Te naloge se izvajajo v sodelovanju s poslovnimi področji, pri čemer se

<sup>2</sup> Glej <http://www.ecb.europa.eu/ecb/orga/governance/html/index.sl.html>.

uporablja načelo ločitve,<sup>3</sup> rezultati pa se odrazijo v letnih delovnih načrtih oddelkov. Poleg tega oddelki izvajajo tudi načrtovanje in kontroliranje virov, analizo stroškov in koristi ter naložbeno analizo za projekte ECB in ESCB. Porabo v skladu s sprejetim proračunom redno spremljata Izvršilni odbor, ki se pri tem opira na nasvete Oddelka za proračun, kontroliranje in organizacijo, ter Svet ECB, ki mu pri tem pomaga Odbor za proračun (BUCOM), v katerem so strokovnjaki ECB in nacionalnih centralnih bank euroobmočja. V skladu s členom 15 Poslovnika ECB odbor BUCOM podpira delo Sveta ECB tako, da podrobno preuči predlog letnega proračuna ECB in zahteve Izvršilnega odbora za dodatna proračunska sredstva, preden se ti pošljejo v sprejetje Svetu ECB.

## Funkcije pregleda nad finančnimi tveganji

Kar zadeva finančna tveganja, je direktorat ECB Upravljanje s tveganji pristojen za oblikovanje politik in postopkov, ki zagotavljajo ustrezno raven zaščite pred finančnimi tveganji (a) v Eurosistemu, vključno z ECB, pri izvajanju operacij denarne politike in (b) v ECB pri upravljanju deviznih rezerv, zlata in investicijskih portfeljev v eurih. Direktorat Upravljanje s tveganji ocenjuje in predlaga izboljšave v Eurosistemovem operativnem okviru denarne in tečajne politike z vidika upravljanja s tveganji. Odbor za upravljanje s tveganji (RMC), v katerem so strokovnjaki iz centralnih bank Eurosistema, ravno tako pomaga organom odločanja pri zagotavljanju ustrezne ravni zaščite Eurosistema s tem, da upravlja in obvladuje finančna tveganja, ki izhajajo iz tržnih operacij, tako v kontekstu Eurosistemovih operacij denarne politike kot tudi v kontekstu portfelja deviznih rezerv ECB. Kar zadeva omenjene dejavnosti, Odbor za upravljanje s tveganji med drugim prispeva k spremljanju, merjenju in poročanju finančnih tveganj v Eurosistemovi bilanci stanja ter k opredelitvi in preverjanju s tem povezanih metodologij in okvirov.

## Funkcije pregleda nad operativnimi tveganji

V skladu z okvirom upravljanja z operativnimi tveganji je vsaka organizacijska enota sama odgovorna za upravljanje s svojimi operativnimi tveganji in za izvajanje lastnih kontrol, da bi zagotovile učinkovitost in uspešnost svojega delovanja. Odbor za operativna tveganja je pristojen za opredelitev in vzdrževanje okvira upravljanja z operativnimi tveganji, pri čemer zagotavlja metodološko podporo in usposabljanje ter pripravlja splošno oceno tveganj v celotni ECB. Odbor za operativna tveganja podpira Izvršilni odbor pri izvajanju pregleda nad upravljanjem z operativnimi tveganji v ECB. Poleg tega Odbor za organizacijski razvoj, v katerem so strokovnjaki iz centralnih bank Eurosistema, zagotavlja drugo plast kontrol v sklopu upravljanja z operativnimi tveganji na ravni Eurosistema in pomaga organom odločanja pri zagotavljanju ustrezne ravni zaščite Eurosistema.

<sup>3</sup> Načelo ločitve se nanaša na zahtevo iz uredbe o enotnem mehanizmu nadzora, da ECB nadzorniške naloge opravlja ločeno in brez poseganja v naloge, ki se nanašajo na denarno politiko, in v katerekoli druge naloge.

## Neodvisna zagotovila

Neodvisno od sistema notranjih kontrol in spremljanja tveganj v ECB revizije izvaja tudi direktorat Notranja revizija, ki je neposredno odgovoren Izvršilnemu odboru. V skladu z mandatom iz Pravilnika ECB o revidiranju dajejo notranji revizorji ECB neodvisna in objektivna zagotovila ter nudijo svetovalne storitve, kar prispeva k sistematičnemu ocenjevanju in izboljševanju učinkovitosti na področju upravljanja s tveganji, kontrol ter procesov upravljanja in vodenja. Dejavnosti notranje revizije v ECB potekajo v skladu z mednarodnimi standardi strokovnega ravnanja pri notranjem revidiranju, ki jih je določil Inštitut notranjih revizorjev. Poleg tega Odbor notranjih revizorjev, tj. eden od odborov Eurosistema/ESCB, v katerem so strokovnjaki za notranjo revizijo iz ECB, nacionalnih centralnih bank in pristojnih nacionalnih organov, prispeva k doseganju ciljev Eurosistema/ESCB in enotnega mehanizma nadzora (EMN) tako, da daje neodvisna, objektivna zagotovila in nudi svetovalne storitve, katerih cilj je nadgraditi in izboljšati izvajanje nalog Eurosistema/ESCB in EMN.

### 3.1.4 Ukrepi proti goljufijam

Evropski parlament in Svet EU sta leta 1999 sprejela uredbo,<sup>4</sup> ki med drugim dovoljuje, da Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) izvaja notranje preiskave sumov goljufij v institucijah, organih, uradih in agencijah EU. Svet ECB je leta 2004 potrdil pravni okvir, ki vključuje pogoje za preiskave s strani urada OLAF v ECB v zvezi s preprečevanjem goljufij, korupcije in drugih nezakonitih dejanj.

### 3.1.5 Program za preprečevanje pranja denarja in preprečevanje financiranja terorizma

V letu 2007 je ECB vzpostavila notranji program za preprečevanje pranja denarja in financiranja terorizma. Funkcija znotraj ECB, odgovorna za ugotavljanje skladnosti s predpisi, na področju vseh relevantnih dejavnosti ECB opredeljuje, analizira in obravnava tveganja, povezana s pranjem denarja in financiranjem terorizma. Tako je zagotavljanje skladnosti z veljavno zakonodajo o preprečevanju pranja denarja in financiranja terorizma del ocenjevanja in spremljanja primernosti nasprotnih strank ECB. Pri tem je posebna pozornost namenjena omejevalnim ukrepom, ki jih je sprejela EU, in javnim izjavam, ki jih je dala Projektna skupina za finančno ukrepanje. Okvir ECB o preprečevanju pranja denarja in financiranja terorizma je dopolnjen z notranjim sistemom poročanja, s čimer je zagotovljeno, da se vse relevantne informacije sistematično zberejo in ustrezno posredujejo Izvršilnemu odboru.

---

<sup>4</sup> Uredba (ES) št. 1073/1999.

## 3.2 Zaposleni

Priprave na uvedbo enotnega mehanizma nadzora 4. novembra 2014 so imele zelo velik vpliv na zaposlovanje v ECB. Povprečno število zaposlenih (v ekvivalentu polnega delovnega časa), ki imajo z ECB sklenjeno pogodbo o zaposlitvi, se je povečalo s 1.683 v letu 2013 na 2.155 v letu 2014. Ob koncu leta 2014 je bilo v ECB zaposlenih 2.577 oseb. To področje je podrobneje predstavljeno v pojasnilu št. 31 »Stroški dela« v letnih računovodskih izkazih.

Dveletni program kariernih prehodov, uveden januarja 2013, se je uspešno končal, pri čemer je 45 zaposlenih prejelo pomoč pri nadaljevanju svoje poklicne poti zunaj ECB.

## 3.3 Upravljanje portfeljev

ECB ima dve vrsti naložbenih portfeljev, in sicer devizni naložbeni portfelj v ameriških dolarjih in japonskih jeni ter naložbeni portfelj lastnih sredstev, izražen v eurih. Sredstva v zvezi s pokojninskim programom ECB so naložena v portfelju, ki ga upravlja zunanji ponudnik. Poleg tega ima ECB tudi vrednostne papirje v eurih za namene denarne politike, kupljene v okviru programa v zvezi s trgi vrednostnih papirjev, programa nakupa listinjenih vrednostnih papirjev in treh programov nakupa kritih obveznic.

## 3.4 Priprava računovodskih izkazov ECB

Letne računovodske izkaze ECB pripravi Izvršilni odbor v skladu z računovodskimi usmeritvami, ki jih določi Svet ECB.<sup>5</sup>

Za pripravo izkazov je v sodelovanju z drugimi poslovnimi področji pristojen oddelek Finančno poročanje in finančna politika v generalnem direktoratu Uprava, ki skrbi tudi za to, da je vsa dokumentacija pravočasno predložena zunanjim revizorjem in organom odločanja.

Odbor ECB za upravljanje bilance, v katerem so predstavniki tržnih operacij, računovodstva, finančnega poročanja, upravljanja s tveganji in proračuna, sistematično spremlja in ocenjuje vse dejavnike, ki bi lahko vplivali na bilanco stanja ECB ter na njen izkaz poslovnega izida. Preden se letni računovodski izkazi in z njimi povezani dokumenti predložijo v sprejetje Izvršilnemu odboru, jih ta odbor pregleda.

Opravi se lahko tudi notranja revizija postopkov finančnega poročanja ter letnih računovodskih izkazov ECB. Poročila o notranji reviziji, ki lahko vsebujejo revizijska priporočila posameznim poslovnim področjem, se predložijo Izvršilnemu odboru.

Letne računovodske izkaze ECB revidirajo tudi neodvisni zunanji revizorji, ki jih predlaga Svet ECB in odobri Svet EU. Zunanji revizorji pregledajo vse poslovne

<sup>5</sup> Glej pojasnila k računovodskim usmeritvam.



knjige in račune ECB ter imajo neomejen dostop do vseh informacij o njenih transakcijah. Zunanji revizorji izrazijo mnenje o tem, ali letni računovodski izkazi predstavljajo resničen in pošten prikaz finančnega položaja ECB in rezultatov njenih operacij, v skladu z računovodskimi usmeritvami, ki jih je sprejel Svet ECB. Pri tem ovrednotijo ustreznost notranjih kontrol, ki se uporabljajo pri pripravi in predstavitvi letnih računovodskih izkazov, in ocenijo primernost uporabljenih računovodskih usmeritev.

Potem ko Izvršilni odbor odobri njihovo izdajo, se letni računovodski izkazi skupaj z mnenjem zunanjih revizorjev in vso pripadajočo dokumentacijo posredujejo v pregled Revizijskemu odboru, zatem pa Svetu ECB v odobritev.

Letne računovodske izkaze ECB odobri Svet ECB v februarju vsakega leta in takoj zatem se objavijo. Od leta 2015 naprej se letni računovodski izkazi objavljajo skupaj s poslovnim poročilom in konsolidirano bilanco stanja Eurosistema.

## 4 Upravljanje s tveganji

ECB je izpostavljena tako finančnim kot tudi operativnim tveganjem. Upravljanje s tveganji je zato odločilna komponenta njenih aktivnosti in se izvaja prek stalnega procesa ugotavljanja, ocenjevanja, zmanjševanja in spremljanja tveganj.

### 4.1 Finančna tveganja

Finančna tveganja izhajajo iz osnovnih dejavnosti ECB in iz izpostavljenosti, povezanih z njimi, še posebej iz (i) deviznih rezerv in zlata, (ii) investicijskih portfeljev v eurih in (iii) imetij vrednostnih papirjev, kupljenih za namene denarne politike v okviru treh programov nakupa kritih obveznic, programa v zvezi s trgi vrednostnih papirjev in programa nakupa listinjenih vrednostnih papirjev. Med finančna tveganja, ki izhajajo iz teh izpostavljenosti in dejavnosti, sodijo kreditna, tržna in likvidnostna tveganja. ECB odloča o razporejanju naložb in izvaja ustrezne okvire upravljanja s tveganji in skrbnosti, pri čemer upošteva cilje in namene različnih portfeljev, finančne izpostavljenosti ter želene ravni tveganja, ki so jih določili organi odločanja. Za trajno doseganje takšnih želenih ravni ECB redno spremlja in meri tveganja, sprejema ustrezne ukrepe za zmanjšanje tveganj, kadar je to potrebno, ter redno preverja razporejanje naložb in okvire upravljanja s tveganji.

Finančna tveganja je mogoče številčno ovrednotiti s pomočjo različnih meril tveganja. Za oceno takšnih tveganj ECB uporablja tehnike ocenjevanja tveganj, ki jih je razvila sama in temeljijo na skupnem okviru simulacije tržnih in kreditnih tveganj. Osrednji modelski koncepti, tehnike in predpostavke, na katerih temeljijo merila tveganj, se opirajo na tržne standarde.<sup>6</sup> Da bi v celoti razumeli potencialno tvegane dogodke, ki

<sup>6</sup> Verjetnost neizpolnitve obveznosti in spremembe bonitetne ocene je izpeljana iz študij neizpolnjevanja obveznosti in sprememb bonitetnih ocen, ki so jih objavile največje bonitetne agencije. Volatilitnost, korelacija in splošneje sogibanje spremenljivk kreditnega in tržnega tveganja se modelirajo s pomočjo večfaktorskega pristopa s kopulo, kalibriranega na podlagi zgodovinskih podatkov.

bi se lahko pojavili različno pogosto in z različno stopnjo resnosti, ECB uporablja dve vrsti statističnih meril, in sicer tvegano vrednost (VaR) in pričakovano izgubo,<sup>7</sup> ki se izračunavata pri številnih ravneh zaupanja. Za boljše razumevanje in dopolnitev statistične ocene tveganj se uporabljata tudi analiza občutljivosti in analiza stresnih scenarijev.

Merjeno kot VaR pri 95-odstotni ravni zaupanja v obdobju enega leta (VaR95%) je finančno tveganje, ki mu je ECB izpostavljena prek finančnega premoženja, 31. decembra 2014 skupaj znašalo 8,6 milijarde EUR, kar je isto kot ocenjeno skupno tveganje na dan 31. decembra 2013.<sup>8</sup>

#### 4.1.1 Kreditno tveganje

ECB upravlja s kreditnim tveganjem, ki obsega kreditno tveganje zaradi neplačila in tveganje spremembe bonitete,<sup>9</sup> predvsem prek politik razporejanja naložb, meril primernosti, skrbnih pregledov, sistemov omejevanja izpostavljenosti ter v nekaterih kreditnih operacijah tudi s pomočjo različnih tehnik zavarovanja. Kontrole in omejitve tveganj, s pomočjo katerih ECB določa svojo izpostavljenost kreditnemu tveganju, se glede na vrsto operacij razlikujejo med seboj, kar je posledica zastavljenih ali naložbenih ciljev različnih portfeljev in tveganj, ki so značilna za osnovne instrumente.

Imetja deviznih rezerv v ECB so izpostavljena tako kreditnemu tveganju zaradi neplačila kot tveganju spremembe bonitete. Tovrstna tveganja pa so majhna, saj so rezerve naložene v premoženje visoke kreditne kvalitete.

Imetja zlata v ECB niso izpostavljena kreditnemu tveganju, saj se zlato ne posoja tretjim osebam.

Namen naložbenega portfelja v eurih je Evropski centralni banki zagotavljati prihodke, s katerimi krije stroške poslovanja, medtem ko hkrati ohranja investirani kapital. Zato ima donosnost pri teh imetjih razmeroma večjo vlogo v razporejanju naložb in v okviru za obvladovanje tveganj kot pri deviznih rezervah ECB. Kljub temu se kreditno tveganje pri teh imetjih vzdržuje na zmerni ravni.

<sup>7</sup> Tvegana vrednost (VaR) je opredeljena kot najvišji prag morebitne izgube iz portfelja finančnega premoženja, ki po statističnem modelu in ob dani verjetnosti (ravni zaupanja) v določenem časovnem obdobju ne bo presežen. Pričakovana izguba je koherentno merilo tveganja, ki je bolj konservativno kot VaR, če uporabimo isto časovno obdobje in isto raven zaupanja, saj meri povprečno izgubo, tehtano z verjetnostjo, ki bi se lahko pojavila v najslabšem možnem scenariju, ki presega prag VaR. V tem kontekstu je izguba opredeljena kot razlika med neto vrednostjo portfeljev ECB, kot je prikazana v bilanci stanja na začetku časovnega obdobja, in simulirano vrednostjo ob koncu časovnega obdobja.

<sup>8</sup> Ocene tveganja v tem poslovnem poročilu so bile pripravljene s pomočjo konsistentnega sklopa metodologij in predpostavk glede izpostavljenosti, merjenih na dan 31. decembra 2013 in 31. decembra 2014.

<sup>9</sup> Kreditno tveganje zaradi neplačila je opredeljeno kot tveganje nastanka finančne izgube zaradi »dogodka neizpolnitve obveznosti«, ki izhaja iz nezmožnosti dolžnika (nasprotne stranke ali izdajatelja), da bi pravočasno izpolnil svoje finančne obveznosti. Tveganje spremembe bonitete je tveganje nastanka finančne izgube zaradi prevrednotenja finančnega premoženja po poslabšanju kreditne kvalitete in bonitetne ocene.

Vrednostni papirji, ki so bili pridobljeni za namene denarne politike v okviru programa nakupa kritih obveznic, programa v zvezi s trgi vrednostnih papirjev in programa nakupa listinjenih vrednostnih papirjev, se vrednotijo po odplačni vrednosti ob upoštevanju oslabitve in se torej ne vrednotijo po tržnih cenah. Zaradi tega tveganje spremembe bonitete, povezano s temi izpostavljenostmi, nima neposrednega vpliva na računovodske izkaze ECB. Vseeno so lahko ti vrednostni papirji izpostavljeni kreditnemu tveganju zaradi neplačila, medtem ko lahko poslabšanje njihove kreditne kvalitete vpliva na računovodske izkaze ECB prek rednega analiziranja in pripoznavanja oslabitev. Pri programu v zvezi s trgi vrednostnih papirjev se je profil kreditnega tveganja določal z razporejanjem preteklih nakupov po različnih državah, kar so narekovala zahteve denarne politike. V primeru portfeljev treh programov nakupa kritih obveznic se kreditno tveganje zaradi neplačila vzdržuje na zmerni ravni s pomočjo razporejanja naložb, omejitev izpostavljenosti in okvirov primernosti, tako da je portfelj kritih obveznic razpršen in ima visoko kreditno kvaliteto. Kreditno tveganje zaradi neplačila se pri programu nakupa listinjenih vrednostnih papirjev upravlja s pomočjo celovitega procesa skrbnega pregledovanja, ki dopolnjuje uporabljena merila primernosti, s čimer se zagotavlja nakup samo visoko kakovostnih, preprostih in preglednih listinjenih vrednostnih papirjev. Raven kreditnega tveganja, povezanega z vrednostnimi papirji v imetju za namene denarne politike, je tako znotraj tolerančnih ravni ECB.

#### 4.1.2 Tržno tveganje<sup>10</sup>

Glavni vrsti tržnega tveganja, ki mu je izpostavljena ECB pri upravljanju svojih imetij, sta valutno tveganje in blagovno tveganje (sprememba cene zlata).<sup>11</sup> ECB je izpostavljena tudi obrestnemu tveganju.<sup>12</sup>

#### Valutno tveganje in blagovno tveganje

ECB je izpostavljena valutnemu tveganju in blagovnemu tveganju zaradi imetij deviznih rezerv in zlata. Zaradi velikosti njenih izpostavljenosti ter volatilnosti deviznih tečajev in cene zlata imajo valutna tveganja in blagovna tveganja prevladujočo vlogo v profilu finančnega tveganja v ECB.

Glede na vlogo, ki jo imajo zlato in devizne rezerve v denarni politiki, ECB ne skuša odpraviti valutnih in blagovnih tveganj. Ta tveganja se v glavnem zmanjšujejo z razpršenostjo imetij po različnih valutah in zlatu, čeprav razporejanje naložb usmerja predvsem morebitna potreba denarne politike, da poseže na trgih.

<sup>10</sup> Tržno tveganje je tveganje nastanka finančne izgube zaradi gibanja tržnih cen in obrestnih mer, ki ni povezano s kreditnimi dogodki.

<sup>11</sup> Valutno tveganje je tveganje nastanka finančne izgube iz pozicij v tujih valutah zaradi nihanja deviznih tečajev. Blagovno tveganje je tveganje nastanka finančne izgube iz imetij blaga zaradi nihanja tržnih cen.

<sup>12</sup> Obrestno tveganje je opredeljeno kot tveganje nastanka finančne izgube zaradi upada tržne vrednosti finančnega instrumenta, ki je posledica neugodnih sprememb v uporabljenih obrestnih merah (stopnjah donosa).

Valutna in blagovna tveganja največ prispevajo k skupnem profilu tveganosti ECB. Največji del teh tveganj izhaja iz volatilnosti cene zlata in tečaja ameriškega dolarja. V skladu s pravili Eurosistema je mogoče stanje na računih prevrednotenja zlata in ameriškega dolarja, ki je 31. decembra 2014 znašalo 12,1 milijarde EUR (2013: 10,1 milijarde EUR) oziroma 6,2 milijarde EUR (2013: 1,7 milijarde EUR), uporabiti za nevtraliziranje učinka prihodnjih neugodnih gibanj cen osnovnih instrumentov, s čimer bi se ublažil ali celo preprečil negativen vpliv na izkaz poslovnega izida ECB.

### Obrestno tveganje

Vrednostni papirji, ki so bili pridobljeni za namene denarne politike v okviru programa nakupa kritih obveznic, programa v zvezi s trgi vrednostnih papirjev in programa nakupa listinjenih vrednostnih papirjev, se vrednotijo po odplačni vrednosti ob upoštevanju oslabitve in se torej ne vrednotijo po tržnih cenah. Tako niso neposredno izpostavljeni obrestnemu tveganju.

Nasprotno so devizne rezerve ECB in naložbeni portfelji v eurih večinoma naloženi v vrednostne papirje s fiksno donosnostjo, ki se prevrednotijo po tržnih cenah in so zato izpostavljeni obrestnemu tveganju. Obrestno tveganje, ki izhaja iz teh portfeljev, se obvladuje s pomočjo politik razporejanja naložb in omejitev tržnega tveganja, s čimer ostaja tržno tveganje omejeno na ravneh, ki so skladne z želenim razmerjem med tveganjem in donosnostjo za različne portfelje. Z vidika modificiranega trajanja<sup>13</sup> portfeljev s fiksnim donosom različna želeni razmerja med tveganjem in donosnostjo privedejo do tega, da je modificirano trajanje pri naložbenih portfeljih v eurih daljše kot pri imetjih deviznih rezerv.

Obrestno tveganje, ki mu je izpostavljena ECB, je omejeno in je ostalo tekom leta 2014 približno stabilno na nizki ravni.

#### 4.1.3 Likvidnostno tveganje

Glede na vlogo eura kot pomembne rezervne valute, vlogo ECB kot centralne banke ter strukturo njenih sredstev in obveznosti je edino pomembno likvidnostno tveganje, ki mu je izpostavljena ECB, tveganje nastanka finančne izgube zaradi nezmožnosti, da bi se finančno premoženje v primernem časovnem okviru unovčilo po veljavni tržni vrednosti. V tem pogledu glavna izpostavljenost ECB likvidnostnemu tveganju ob stabilnih portfeljih ECB in njihovih specifičnih ciljnih izhaja iz deviznih rezerv, saj bi bilo treba za poseg na deviznem trgu v kratkem časovnem obdobju unovčiti velike zneske teh imetij.

Likvidnostno tveganje v zvezi z deviznimi rezervami ECB se obvladuje z razporejanjem naložb in omejitvami, ki zagotavljajo, da je zadostno velik delež imetij

<sup>13</sup> Modificirano trajanje je merilo, ki kaže, kako se vrednost portfeljev odziva na vzporedne premike v krivulji donosnosti.

ECB naložen v finančno premoženje, ki ga je mogoče unovčiti hitro in z zanemarljivim vplivom na ceno.

Profil likvidnostnega tveganja v ECB je leta 2014 ostal približno nespremenjen.

## 4.2 Operativno tveganje

V primeru ECB je operativno tveganje opredeljeno kot tveganje negativnih posledic za finančno stanje, poslovanje in ugled, ki so posledica ljudi,<sup>14</sup> neustreznega ali neuspešnega internega vodenja in poslovnih procesov, neuspešnih sistemov, na katerih temeljijo procesi, ali zunanjih dogodkov (npr. naravnih nesreč ali napadov od zunaj). Glavni cilji upravljanja z operativnimi tveganji v ECB so (a) prispevati k temu, da bo ECB dosegla svoje poslanstvo in cilje, ter (b) zaščititi njen ugled in drugo premoženje pred izgubo, zlorabo ali poškodbo.

Okvir upravljanja z operativnimi tveganji določa, da so poslovna področja odgovorna za ugotavljanje in ocenjevanje svojih operativnih tveganj, za odzivanje nanje in poročanje o njih ter za spremljanje tovrstnih tveganj. V tem kontekstu daje politika toleriranja tveganj v ECB usmeritve glede strategij odzivanja na tveganja ter glede postopkov sprejemanja tveganj. Usmeritve so povezane z matriko tveganj, ki temelji na lestvici za razvrščanje posledic in verjetnosti tveganj (pri tem se uporabljajo kvantitativni in kvalitativni kriteriji).

Funkcija upravljanja z operativnimi tveganji in z neprekinjenim poslovanjem je pristojna za to, da vzdržuje okvir upravljanja z operativnimi tveganji in okvir neprekinjenega poslovanja ter da zagotavlja metodološko podporo lastnikom tveganja v zvezi z dejavnostmi na teh področjih. Poleg tega pripravlja tudi letna in priložnostna poročila o operativnih tveganjih, namenjena Odboru za operativna tveganja in Izvršilnemu odboru, ter podpira organe odločanja v vlogi preglednika nad upravljanjem z operativnimi tveganji ECB. Omenjena funkcija koordinira in izvaja program neprekinjenega poslovanja, redno testira in presoja ureditev na področju neprekinjenega poslovanja z vidika kritičnih operacij ECB ter podpira skupino za krizno upravljanje, njene podporne strukture in poslovna področja v primeru hudih motenj v poslovanju.

## 5 Finančni viri

### 5.1 Kapital

Zaradi sprejetja enotne valute v Latviji 1. januarja 2014 je Latvijas Banka na ta datum vplačala znesek v višini 29,4 milijona EUR. Zaradi tega plačila in prilagoditve uteži nacionalnih centralnih bank v ključu za vpis kapitala je vplačani kapital ECB na dan

<sup>14</sup> Izraz »ljudje« je uporabljen v širšem smislu in zajema vsakršne negativne učinke, ki so posledica dejanj zaposlenih ter pomanjkljivega kadrovanja ali kadrovskih politik.

31. decembra 2014 znašal 7.697 milijonov EUR. Podrobnejše informacije o kapitalu ECB so v pojasnilu št. 16.1 »Kapital« v letnih računovodskih izkazih.

## 5.2 Rezervacije za tveganje deviznega tečaja, obrestno in kreditno tveganje ter tveganje cene zlata

Zaradi precejšnje izpostavljenosti finančnim tveganjem, opisanim v razdelku 4, ECB vzdržuje rezervacijo za tveganje deviznega tečaja, obrestno in kreditno tveganje ter tveganje cene zlata. Obseg in nadaljnja potrebnost te rezervacije se ocenita letno glede na vrsto dejavnikov, med katerimi so predvsem raven imetij tveganih finančnih sredstev, obseg realiziranih izpostavljenosti tveganju v tekočem poslovnem letu, pričakovani poslovni izid za prihodnje leto in ocena tveganja z izračunom tvegane vrednosti (VaR) za tvegana finančna sredstva, ki se dosledno uporablja skozi daljše časovno obdobje. Rezervacija za tveganja skupaj z zneski v splošnem rezervnem skladu ECB ne sme preseči vrednosti kapitala ECB, ki so ga vplačale nacionalne centralne banke euroobmočja.

Na dan 31. decembra 2013 je rezervacija za tveganje deviznega tečaja, obrestno in kreditno tveganje ter tveganje cene zlata znašala 7.530 milijonov EUR. Latvijas Banka je 1. januarja 2014 prispevala znesek v višini 30,5 milijona EUR. Svet ECB je ob upoštevanju rezultatov ocene tveganj sklenil, da velikost rezervacije za tveganja z 31. decembrom 2014 poveča na 7.575 milijonov EUR. Ta znesek je enak vrednosti kapitala ECB, ki so ga vplačale nacionalne centralne banke euroobmočja, na dan 31. decembra 2014.

## 5.3 Računi prevrednotenja

Nerealizirani dobiček iz naslova zlata, tujih valut in vrednostnih papirjev (razen tistih, ki se vrednotijo po odplačni vrednosti) se v izkazu poslovnega izida ne prizna kot prihodek, temveč se prenese neposredno na račune prevrednotenja, ki so v bilanci stanja ECB prikazani na strani obveznosti. Ker je mogoče ta stanja uporabiti za nevtraliziranje učinka prihodnjih neugodnih gibanj cen oziroma tečajev, predstavljajo finančni blažilnik, ki krepi odpornost ECB proti osnovnim tveganjem.

Skupni znesek računov prevrednotenja iz naslova zlata, tujih valut in vrednostnih papirjev je konec decembra 2014 znašal 20,2 milijarde EUR.<sup>15</sup> Nadaljnje informacije so v pojasnilih k računovodskim usmeritvam in v pojasnilu št. 15 »Računi prevrednotenja« v pojasnilih k bilanci stanja.

---

<sup>15</sup> Poleg tega postavka v bilanci stanja »Računi prevrednotenja« vključuje tudi ponovno merjenje pozaposlitvenih zaslužkov.

## 6

## Vpliv ključnih dejavnosti na računovodske izkaze

V tabeli je pregled glavnih operacij in funkcij, ki jih ECB izvaja pri izpolnjevanju svojega mandata, skupaj z njihovim vplivom na računovodske izkaze ECB.

Operacija/funkcija	Vpliv na letne računovodske izkaze ECB
Operacije denarne politike	Standardne operacije denarne politike decentralizirano izvajajo nacionalne centralne banke Eurosistema. Te operacije torej nimajo neposrednega vpliva na letne računovodske izkaze ECB.
Vrednostni papirji v imetju za namene denarne politike (programi nakupa kritih obveznic, program v zvezi s trgi vrednostnih papirjev in program nakupa listinjenih vrednostnih papirjev)	Vrednostni papirji, ki jih kupi ECB, se knjižijo kot »Vrednostni papirji v imetju za namene denarne politike«. Imetja v teh portfeljih se obračunajo po odplačni vrednosti in vsaj enkrat na leto se izvede test oslavitve. Časovne razmejitve za natečene kuponske obresti in amortizacija diskontov/premij so vključene v izkaz poslovnega izida. <sup>16</sup>
Investicijske aktivnosti (upravljanje deviznih rezerv in lastnih sredstev)	Devizne rezerve ECB so prikazane bilančno <sup>17</sup> oziroma se do datuma poravnave beležijo na zabilančnih računih. Portfelj lastnih sredstev ECB je prikazan bilančno, in sicer predvsem v postavki »Druga finančna sredstva«. Neto obrestni prihodki, vključno s časovnimi razmejitvami za natečene kuponske obresti in amortizacijo diskontov/premij, so vključeni v izkaz poslovnega izida. <sup>18</sup> Nerealizirane cenovne in tečajne izgube ter realizirani dobiček in izgube iz prodaje vrednostnih papirjev so prav tako vključeni v izkaz poslovnega izida, <sup>19</sup> medtem ko je nerealizirani dobiček knjižen bilančno v postavki »Računi prevrednotenja«.
Plačilni sistemi (TARGET2)	Stanja znotraj Eurosistema, ki jih imajo nacionalne centralne banke euroobmočja v razmerju do ECB in izhajajo iz sistema TARGET2, se v bilanci stanja ECB prikazujejo kot ena sama neto pozicija sredstev ali obveznosti. Obrestovanje teh stanj je v izkazu poslovnega izida upoštevano v postavkah »Drugi obrestni prihodki« in »Drugi obrestni odhodki«.
Bankovci v obtoku	ECB je dodeljen delež v višini 8% skupne vrednosti eurobankovcev v obtoku. Ta delež je krit s terjatvami do nacionalnih centralnih bank, ki se obrestujejo po obrestni meri v operacijah glavnega refinanciranja. Te obresti se vključijo v izkaz poslovnega izida pod postavko »Obrestni prihodki iz razdelitve eurobankovcev znotraj Eurosistema«. Izdatke, ki izhajajo iz čezmejnega prevoza eurobankovcev med tiskarnami in nacionalnimi centralnimi bankami (tj. pri dostavi novih bankovcev) ter med nacionalnimi centralnimi bankami (tj. pri pokrivanju primanjkljaja s presežnimi zalogami bankovcev), centralno pokriva ECB. Ti izdatki so v izkazu poslovnega izida prikazani v postavki »Storitve tiskanja bankovcev«.
Bančni nadzor	Letni stroški, ki jih ima ECB v zvezi z nadzorniškimi nalogami, se povrnejo prek letnih nadomestil za nadzor, ki se zaračunajo nadzorovanim subjektom. Nadomestila za nadzor se od začetka novembra 2014 knjižijo v izkazu poslovnega izida po obračunskem načelu, in sicer v postavki »Neto prihodki iz provizij«.

<sup>16</sup> V postavkah »Drugi obrestni prihodki« in »Drugi obrestni odhodki«.

<sup>17</sup> Zlasti v postavkah »Zlato in terjatve v zlatu«, »Terjatve do nerezidentov euroobmočja v tuji valuti«, »Terjatve do rezidentov euroobmočja v tuji valuti« in »Obveznosti do nerezidentov euroobmočja v tuji valuti«.

<sup>18</sup> Prihodki, povezani z deviznimi rezervami ECB, so razkriti v postavki »Obrestni prihodki od deviznih rezerv«, medtem ko so obrestni prihodki in odhodki iz lastnih sredstev prikazani v postavkah »Drugi obrestni prihodki« in »Drugi obrestni odhodki«.

<sup>19</sup> V postavkah »Delni odpis finančnih sredstev in pozicij« in »Realizirani dobiček/izguba iz finančnih operacij«.

## 7 Poslovni izid za leto 2014

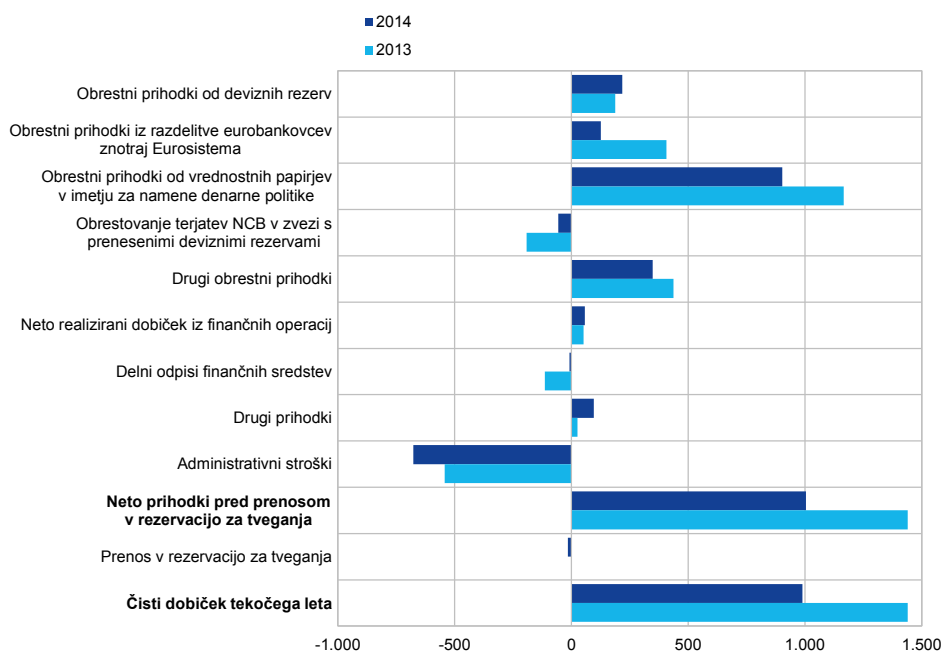
Leta 2014 je čisti dobiček ECB po prenosu v rezervacijo za tveganja v višini 15 milijonov EUR (2013: 0,4 milijona EUR) znašal 989 milijonov EUR (2013: 1.440 milijonov EUR).

Graf 1 kaže komponente izkaza poslovnega izida ECB za leto 2014 in primerjavo z letom 2013.

### Graf 1

#### Razčlenitev izkaza poslovnega izida ECB v letih 2014 in 2013

(v milijonih EUR)



Vir: ECB.



## Glavni poudarki

- Leta 2014 so se neto obrestni prihodki, ki so leta 2013 znašali 2.005 milijonov EUR, znižali na 1.536 milijonov EUR, in sicer predvsem zaradi (a) nižjih obrestnih prihodkov od deleža ECB v skupnem številu eurobankovcev v obtoku, kar je bilo posledica nižje povprečne obrestne mere v operacijah glavnega refinanciranja v letu 2014, in (b) znižanja obrestnih prihodkov iz vrednostnih papirjev, kupljenih v okviru programa v zvezi s trgi vrednostnih papirjev ter prvega in drugega programa nakupa kritih obveznic, kar je bilo posledica unovčenja vrednostnih papirjev. Ta gibanja so bila deloma izravnana z nižjimi obrestnimi odhodki za terjatve nacionalnih centralnih bank euroobmočja iz naslova deviznih rezerv, prenesenih na ECB.
- Zaradi splošnega povečanja tržne vrednosti vrednostnih papirjev v dolarskem portfelju in v portfelju lastnih sredstev ECB so se v letu 2014 znatno zmanjšali delni odpisi, ki so v tem letu znašali 8 milijonov EUR (2013: 115 milijonov EUR).
- Skupni administrativni stroški ECB, vključno z amortizacijo, so v letu 2014 znašali 677 milijonov EUR, v primerjavi s 527 milijoni EUR leta 2013. Povečanje gre v glavnem pripisati stroškom, ki so nastali v zvezi z enotnim mehanizmom nadzora. Velika večina stroškov, nastalih v povezavi z gradnjo nove stavbe ECB, je bila kapitalizirana in je izključena iz te postavke.
- ECB se je v nove prostore preselila novembra 2014. Zaradi tega so bili kapitalizirani izdatki, ki so nastali do tega trenutka, preneseni s postavke »Sredstva v gradnji in izdelavi« v ustrezne postavke sredstev. Amortizacija se je v skladu z amortizacijsko politiko ECB začela januarja 2015.
- Sprememba v računovodskih usmeritvah: kot omenjeno v pojasnilih k računovodskim usmeritvam, se je spremenila obravnava vrednostnih papirjev v imetju za namene denarne politike. Ti vrednostni papirji se zdaj obračunavajo po odplačni vrednosti ob upoštevanju oslabitve, ne glede na to, kako dolgo so v imetju. Ta sprememba ni imela nobenega vpliva na poslovni izid ECB.

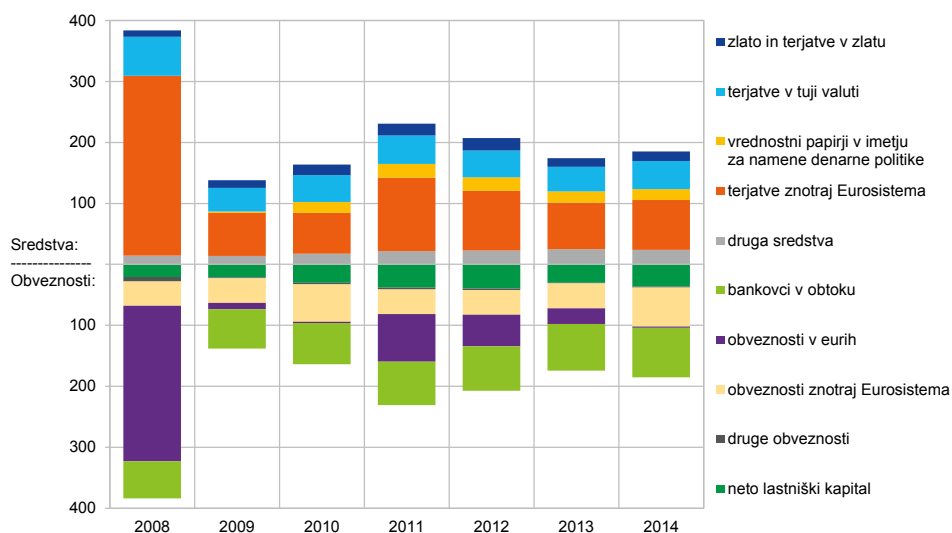
## Dolgoročna gibanja v računovodskih izkazih ECB

V grafih 2 in 3 so prikazana gibanja v bilanci stanja in izkazu poslovnega izida ECB ter v posameznih komponentah v obdobju 2008–2014.

**Graf 2**

Gibanja v bilanci stanja ECB v obdobju 2008–2014

(v milijardah EUR)

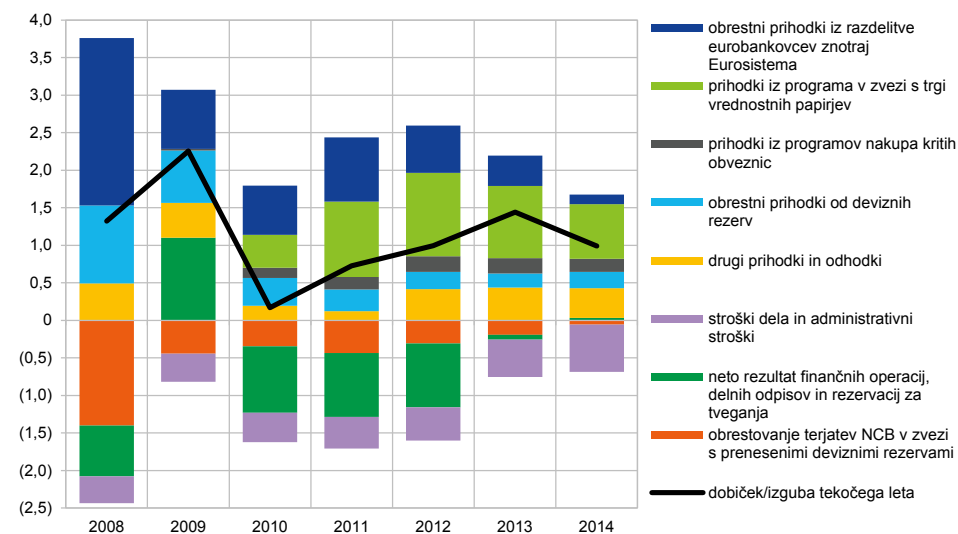


Vir: ECB.

**Graf 3**

Gibanja v izkazu poslovnega izida ECB v obdobju 2008–2014

(v milijardah EUR)



Vir: ECB.

Bilanca stanja ECB se je od leta 2008 precej zmanjšala. Ker so se razmere pri financiranju v ameriških dolarjih za nasprotno stranke Eurosistema izboljšale, so se Eurosistemove operacije povečevanja likvidnosti v ameriških dolarjih zmanjšale. Posledično zmanjšanje terjatev ECB znotraj Eurosistema in obveznosti v eurih je bil glavni dejavnik skupnega zmanjšanja bilance stanja ECB v tem obdobju. Zmanjšanje so le deloma odtehtali (a) povečanje bankovcev v obtoku, (b) nakupi vrednostnih papirjev za namene denarne politike in (c) zvišanje neto kapitala, ki ga sestavljajo kapital ECB, rezervacija za splošna tveganja in računi prevrednotenja.

Na obseg čistega dobička ECB v istem obdobju so vplivali naslednji dejavniki.

- Obrestna mera v operacijah glavnega refinanciranja se je znižala, s čimer so se precej zmanjšali prihodki ECB od izdajanja denarja. Povprečna obrestna mera je v letu 2014 znašala 0,16% (v primerjavi s 4% leta 2008), zaradi česar so se obrestni prihodki iz bankovcev v obtoku zmanjšali z 2,2 milijarde EUR v letu 2008 na 0,1 milijarde EUR v letu 2014.
- Znesek v višini 3,6 milijarde EUR je bil prenesen v rezervacijo za splošna tveganja, ki pokriva tečajno, obrestno in kreditno tveganje ter tveganje cene zlata. Zaradi zneskov, prenesenih v to rezervacijo, se je končni dobiček zmanjšal v enakem znesku.
- Prihodki od deviznih rezerv so se postopno zniževali predvsem zaradi zmanjšanja donosnosti sredstev v ameriških dolarjih in zaradi posledičnega upada obrestnih prihodkov od dolarskega portfelja. Neto prihodki od deviznih rezerv so leta 2014 znašali 0,2 milijarde EUR, v primerjavi z 1,0 milijarde EUR leta 2008.
- Nakupi vrednostnih papirjev za namene denarne politike v okviru programa v zvezi s trgi vrednostnih papirjev in programov nakupa kritih obveznic so v zadnjih petih letih v povprečju ustvarili 55% skupnih neto obrestnih prihodkov ECB.

# Računovodski izkazi ECB

## Bilanca stanja na dan 31. decembra 2014

<b>SREDSTVA</b>	<b>Številka pojasnila</b>	<b>2014 EUR</b>	<b>2013 EUR</b>
<b>Zlato in terjatve v zlatu</b>	<b>1</b>	<b>15.980.317.601</b>	<b>14.063.991.807</b>
<b>Terjatve do nerezidentov euroobmočja v tuji valuti</b>	<b>2</b>		
Terjatve do MDS	2.1	669.336.060	627.152.259
Stanja pri bankah in naložbe v vrednostne papirje, zunanja posojila in druga zunanja sredstva	2.2	43.730.904.005	38.764.255.039
		<b>44.400.240.065</b>	<b>39.391.407.298</b>
<b>Terjatve do rezidentov euroobmočja v tuji valuti</b>	<b>2.2</b>	<b>1.783.727.949</b>	<b>1.270.792.764</b>
<b>Terjatve do nerezidentov euroobmočja v eurih</b>	<b>3</b>		
Stanja pri bankah, naložbe v vrednostne papirje in posojila	3.1	0	535.000.000
<b>Druge terjatve do kreditnih institucij euroobmočja v eurih</b>	<b>4</b>	<b>2.120.620</b>	<b>9.487</b>
<b>Vrednostni papirji rezidentov euroobmočja v eurih</b>	<b>5</b>		
Vrednostni papirji v imetju za namene denarne politike	5.1	17.787.948.367	18.159.937.704
<b>Terjatve znotraj Eurosistema</b>	<b>6</b>		
Terjatve v povezavi z razdelitvijo eurobankovcev znotraj Eurosistema	6.1	81.322.848.550	76.495.146.585
<b>Druga sredstva</b>	<b>7</b>		
Opredmetena in neopredmetena osnovna sredstva	7.1	1.249.596.659	971.175.790
Druga finančna sredstva	7.2	20.626.359.858	20.466.245.900
Razlike zaradi prevrednotenja zabilančnih instrumentov	7.3	319.624.726	104.707.529
Aktivne časovne razmejitve	7.4	725.224.031	977.552.068
Razno	7.5	1.092.627.246	1.739.308.724
		<b>24.013.432.520</b>	<b>24.258.990.011</b>
<b>Skupaj sredstva</b>		<b>185.290.635.672</b>	<b>174.175.275.656</b>

<b>OBVEZNOSTI</b>	<b>Številka pojasnila</b>	<b>2014 EUR</b>	<b>2013 EUR</b>
<b>Bankovci v obtoku</b>	8	81.322.848.550	76.495.146.585
<b>Obveznosti do drugih rezidentov euroobmočja v eurih</b>	9		
Druge obveznosti	9.1	1.020.000.000	1.054.000.000
<b>Obveznosti do nerezidentov euroobmočja v eurih</b>	10	900.216.447	24.765.513.795
<b>Obveznosti do nerezidentov euroobmočja v tuji valuti</b>	11		
Depoziti, stanja in druge obveznosti	11.1	458.168.063	18.478.777
<b>Obveznosti znotraj Eurosistema</b>	12		
Obveznosti, enakovredne prenosu deviznih rezerv	12.1	40.553.154.708	40.309.644.425
Druge obveznosti znotraj Eurosistema (neto)	12.2	23.579.372.965	119.857.494
		64.132.527.673	40.429.501.919
<b>Druge obveznosti</b>	13		
Razlike zaradi prevrednotenja zabilančnih instrumentov	13.1	178.633.615	185.010.549
Pasivne časovne razmejitev	13.2	96.191.651	370.542.207
Razno	13.3	869.549.503	786.331.706
		1.144.374.769	1.341.884.462
<b>Rezervacije</b>	14	7.688.997.634	7.619.546.534
<b>Računi prevrednotenja</b>	15	19.937.644.696	13.358.190.073
<b>Kapital in rezerve</b>	16		
Kapital	16.1	7.697.025.340	7.653.244.411
<b>Dobiček tekočega leta</b>		988.832.500	1.439.769.100
<b>Skupaj obveznosti</b>		185.290.635.672	174.175.275.656

## Izkaz poslovnega izida za leto, ki se je končalo 31. decembra 2014

	Številka pojasnila	2014 EUR	2013 EUR
Obrestni prihodki od deviznih rezerv	24.1	217.003.159	187.279.973
Obrestni prihodki iz razdelitve eurobankovcev znotraj Eurosistema	24.2	125.806.228	406.310.130
Drugi obrestni prihodki	24.4	2.512.243.088	6.477.297.658
<i>Obrestni prihodki</i>		<i>2.855.052.475</i>	<i>7.070.887.761</i>
Obrestovanje terjatev nacionalnih centralnih bank v zvezi s prenesenimi deviznimi rezervami	24.3	(57.015.146)	(192.248.631)
Drugi obrestni odhodki	24.4	(1.262.336.836)	(4.873.777.652)
<i>Obrestni odhodki</i>		<i>(1.319.351.982)</i>	<i>(5.066.026.283)</i>
<b>Neto obrestni prihodki</b>	<b>24</b>	<b>1.535.700.493</b>	<b>2.004.861.478</b>
Realizirani dobiček/izguba iz finančnih operacij	25	57.260.415	52.122.402
Delni odpis finančnih sredstev in pozicij	26	(7.863.293)	(114.607.365)
Prenos v/z rezervacije za tveganje deviznega tečaja, obrestno in kreditno tveganje ter tveganje cene zlata		(15.009.843)	(386.953)
<b>Neto rezultat finančnih operacij, delnih odpisov in rezervacij za tveganja</b>		<b>34.387.279</b>	<b>(62.871.916)</b>
<b>Neto prihodki/odhodki iz provizij</b>	<b>27, 28</b>	<b>28.158.654</b>	<b>(2.126.773)</b>
<b>Prihodki iz delnic in udeležb v drugih družbah</b>	<b>29</b>	<b>780.935</b>	<b>1.168.907</b>
<b>Drugi prihodki</b>	<b>30</b>	<b>67.253.502</b>	<b>26.107.807</b>
<b>Skupaj neto prihodki</b>		<b>1.666.280.863</b>	<b>1.967.139.503</b>
Stroški dela	31	(301.142.390)	(240.523.980)
Administrativni stroški	32	(353.579.537)	(268.183.737)
Amortizacija opredmetenih in neopredmetenih osnovnih sredstev		(15.312.728)	(10.468.686)
Storitve tiskanja bankovcev	33	(7.413.708)	(8.194.000)
<b>Dobiček tekočega leta</b>		<b>988.832.500</b>	<b>1.439.769.100</b>

Frankfurt na Majni, 10. februar 2015

EVROPSKA CENTRALNA BANKA

Mario Draghi  
Predsednik

# Računovodske usmeritve<sup>1</sup>

## Oblika in predstavitev računovodskih izkazov

Namen računovodskih izkazov ECB je, da pošteno prikažejo finančno stanje ECB in rezultate njenega poslovanja. Pripravljeni so bili v skladu z naslednjimi računovodskimi usmeritvami,<sup>2</sup> za katere Svet ECB meni, da so primerne za naravo dejavnosti centralne banke.

## Računovodska načela

Uporabljena so bila naslednja računovodska načela: ekonomska realnost in preglednost, previdnost, priznavanje dogodkov po datumu bilance stanja, pomembnost, načelo časovne neomejenosti delovanja, načelo upoštevanja nastanka poslovnega dogodka, doslednost in primerljivost.

## Priznavanje sredstev in obveznosti

Sredstvo ali obveznost se v bilanci stanja prizna samo, če je verjetno, da bodo prihodnje ekonomske koristi, povezane s sredstvom ali obveznostjo, pritekale v ECB ali iz nje odtekale, če se skoraj vsa s sredstvom ali obveznostjo povezana tveganja in koristi prenesejo na ECB ter če je nabavno ceno ali vrednost sredstva ali znesek obveznosti mogoče zanesljivo izmeriti.

## Računovodska izhodišča

Ti računovodski izkazi so bili pripravljeni na podlagi izvirne vrednosti, kot je bila spremenjena zaradi upoštevanja tržne vrednosti tržnih vrednostnih papirjev (razen tistih v imetju za namene denarne politike), zlata ter vseh drugih bilančnih in zabilančnih sredstev in obveznosti v tuji valuti. Transakcije s finančnimi sredstvi in obveznostmi se v računovodskih izkazih evidentirajo na podlagi datuma poravnave.

Z izjemo promptnih transakcij z vrednostnimi papirji se transakcije s finančnimi instrumenti v tuji valuti evidentirajo na zabilančnih računih na datum sklenitve posla. Na datum poravnave se zabilančne knjižbe stornirajo, transakcije pa se knjižijo v bilanco stanja. Nakupi in prodaje tujih valut vplivajo na neto valutno pozicijo na datum sklenitve posla, ko se izračunajo tudi realizirani rezultati, ki izhajajo iz prodaj. Natečene obresti, premije in diskonti v zvezi s finančnimi instrumenti v tuji valuti se izračunajo in evidentirajo dnevno ter dnevno vplivajo tudi na valutno pozicijo.

<sup>1</sup> Računovodske usmeritve ECB so podrobno opredeljene v Sklepu ECB/2010/21 z dne 11. novembra 2010, UL L 35, 9. 2. 2011, str. 1. Ta sklep je bil zadnjič spremenjen s Sklepom ECB/2014/55 z dne 15. decembra 2014. Sklep še ni objavljen v *Uradnem listu EU*.

<sup>2</sup> Te usmeritve so skladne z določbami člena 26.4 Statuta ESCB, ki zahtevajo harmoniziran pristop k pravilom, ki urejajo računovodstvo in finančno poročanje o poslovanju Eurosystema.

## Zlato ter sredstva in obveznosti v tuji valuti

Sredstva in obveznosti v tuji valuti se preračunajo v eure po deviznem tečaju, ki je veljal na datum bilance stanja. Prihodki in odhodki v tuji valuti pa se preračunajo v eure po deviznem tečaju, veljavnem na datum evidentiranja. Prevrednotenje sredstev in obveznosti v tuji valuti, vključno z bilančnimi in zabilančnimi instrumenti, se izvaja za vsako valuto posebej.

Pri sredstvih in obveznostih v tuji valuti se prevrednotenje zaradi spremembe tržne cene obravnava ločeno od prevrednotenja zaradi spremembe deviznega tečaja.

Zlato se vrednoti po tržni ceni, veljavni ob koncu leta, prevrednotenje zaradi spremembe tržne cene in zaradi spremembe deviznega tečaja pa se ne obravnava ločeno. Zlato se vrednoti le enkrat na podlagi cene za unčo zlata v eurih, ki je bila za leto, končano 31. decembra 2014, določena na podlagi tečaja EUR/USD na dan 31. decembra 2014.

Posebna pravica črpanja (SDR) je opredeljena kot košarica valut. Za prevrednotenje posebnih pravic črpanja, ki so v imetju ECB, je bila njihova vrednost izračunana kot tehtana vsota deviznih tečajev štirih glavnih valut (ameriškega dolarja, eura, japonskega jena in britanskega funta), pretvorjena v euro na dan 31. decembra 2014.

## Vrednostni papirji

### *Vrednostni papirji v imetju za namene denarne politike*

Pred letom 2014 so se vsi vrednostni papirji v imetju za namene denarne politike vodili kot vrednostni papirji v posesti do zapadlosti in skladno s tem vrednotili po odplačni vrednosti ob upoštevanju oslabitve. Leta 2014 je Svet ECB sklenil, da se vrednostni papirji v imetju za namene denarne politike obračunavajo po odplačni vrednosti ob upoštevanju oslabitve, ne glede na njihov namen. Zaradi te spremembe ni bila potrebna sprememba primerljivih postavk za leto 2013, saj so se vsi tovrstni obstoječi vrednostni papirji že vrednotili po odplačni vrednosti ob upoštevanju oslabitve.

### *Drugi vrednostni papirji*

Tržni vrednostni papirji (razen tistih v imetju za namene denarne politike) in podobna sredstva se vrednotijo po srednjih tržnih cenah ali na podlagi ustrezne krivulje donosnosti na datum bilance stanja, in sicer vsak vrednostni papir posebej. Opcije, vgrajene v vrednostne papirje, za namene vrednotenja niso ločene. Za leto, ki se je končalo 31. decembra 2014, so bile uporabljene srednje tržne cene, ki so veljale na dan 30. decembra 2014. Nelikvidni lastniški vrednostni papirji se vrednotijo po nabavni vrednosti ob upoštevanju oslabitve.



## Priznavanje prihodkov

Prihodki in odhodki se priznajo v obdobju, v katerem so nastali.<sup>3</sup> Realizirani dobiček in izguba iz prodaje tujih valut, zlata in vrednostnih papirjev se preneseta v izkaz poslovnega izida. Tako realizirani dobiček in izguba se izračunata na podlagi povprečne nabavne vrednosti posameznega sredstva.

Nerealizirani dobiček se ne prizna kot prihodek, ampak se evidentira neposredno na računu prevrednotenja.

Nerealizirana izguba se prenese v izkaz poslovnega izida, če ob koncu leta presega predhodne prihodke iz prevrednotenja, evidentirane na ustreznem računu prevrednotenja. Nerealizirana izguba iz kateregakoli vrednostnega papirja, valute ali zlata se ne pobota z nerealiziranim dobičkom iz drugih vrednostnih papirjev, valut ali zlata. V primeru nerealizirane izgube iz katerekoli postavke, prenesene v izkaz poslovnega izida, se povprečna nabavna vrednost te postavke zmanjša na devizni tečaj ali tržno ceno ob koncu leta. Nerealizirane izgube iz obrestnih zamenjav, ki se prenesejo v izkaz poslovnega izida ob koncu leta, se amortizirajo v naslednjih letih.

Izgube zaradi oslabitve se prenesejo v izkaz poslovnega izida in se v naslednjem letu ne stornirajo, razen če se oslabitev zmanjša in je zmanjšanje povezano z merljivim dogodkom, ki se je zgodil potem, ko je bila oslabitev prvič zabeležena.

Premije ali diskonti za kupljene vrednostne papirje se izračunajo in prikažejo kot del obrestnih prihodkov ter amortizirajo med preostalim obdobjem do zapadlosti vrednostnih papirjev.

## Povratne transakcije

Povratne transakcije so operacije, s katerimi ECB kupi ali proda sredstva v skladu s pogodbo o začasni prodaji ali izvede kreditne operacije z zavarovanjem.

Po pogodbi o začasni prodaji se vrednostni papirji prodajo za gotovino ob sočasnem dogovoru o njihovem povratnem nakupu od nasprotne stranke za dogovorjeno ceno na datum v prihodnosti. Pogodbe o začasni prodaji se evidentirajo kot prejete zavarovane vloge na strani obveznosti v bilanci stanja. Vrednostni papirji, prodani v okviru takšnih pogodb, ostanejo v bilanci stanja ECB.

Po pogodbi o začasnem nakupu se vrednostni papirji kupijo za gotovino ob sočasnem dogovoru o njihovi ponovni prodaji nasprotni stranki za dogovorjeno ceno na datum v prihodnosti. Pogodbe o začasnem nakupu se evidentirajo kot dana zavarovana posojila na strani sredstev v bilanci stanja, vendar se ne vključijo v imetja vrednostnih papirjev ECB.

---

<sup>3</sup> Pri administrativnih časovnih razmejitvah in rezervacijah se uporablja spodnji prag v višini 100.000 EUR.

Povratne transakcije (vključno s transakcijami posojanja vrednostnih papirjev), izvedene v okviru programa avtomatiziranega posojanja vrednostnih papirjev, se evidentirajo v bilanci stanja le, če ECB prejme zavarovanje v obliki gotovine. V letu 2014 ni ECB v zvezi s takšnimi transakcijami prejela nobenega zavarovanja v obliki gotovine.

## Zabilančni instrumenti

Valutni instrumenti, tj. terminske transakcije v tuji valuti, terminski deli valutnih zamenjav in drugi instrumenti, ki vključujejo zamenjavo ene valute za drugo na določen datum v prihodnosti, so vključeni v neto valutno pozicijo zaradi izračuna pozitivnih in negativnih tečajnih razlik.

Obrestni instrumenti se prevrednotijo po posameznih postavkah. Dnevne spremembe gibljivih kritij nedospelih terminskih pogodb na obrestno mero se evidentirajo v izkazu poslovnega izida. Vrednotenje terminskih transakcij z vrednostnimi papirji in obrestnih zamenjav temelji na splošno sprejeti metodi vrednotenja z uporabo tržnih cen ter diskontnih faktorjev od datuma poravnave do datuma vrednotenja.

## Dogodki po datumu bilance stanja

Vrednost sredstev in obveznosti se prilagodi glede na dogodke, ki so se pojavili med datumom letne bilance stanja in datumom, ko Izvršilni odbor odobri predložitev letnih računovodskih izkazov Svetu ECB v potrditev, če ti dogodki pomembno vplivajo na stanje sredstev in obveznosti na datum bilance stanja.

Pomembni dogodki po datumu bilance stanja, ki ne vplivajo na stanje sredstev in obveznosti na datum bilance stanja, so razkriti v pojasnilih.

## Stanja znotraj ESCB/Eurosistema

Stanja znotraj ESCB so predvsem rezultat čezmejnih plačil v EU, ki se poravnajo v centralnobančnem denarju v eurih. Te transakcije večinoma sprožijo zasebni subjekti (tj. kreditne institucije, gospodarske družbe ali posamezniki). Poravnajo se v sistemu TARGET2 – transevropskem sistemu bruto poravnave v realnem času – in zaradi njih nastanejo dvostranska stanja na računih, ki jih imajo centralne banke EU v sistemu TARGET2. Ta dvostranska stanja se dnevno pobotajo in nato dodelijo ECB, tako da vsaki posamezni nacionalni centralni banki ostane samo ena neto dvostranska pozicija do ECB. Ta pozicija v knjigah ECB predstavlja neto terjatev ali obveznost posamezne nacionalne centralne banke do ostalega ESCB. Stanja znotraj Eurosistema, ki jih imajo nacionalne centralne banke euroobmočja v razmerju do ECB in izhajajo iz sistema TARGET2, ter druga stanja znotraj Eurosistema v eurih (npr. vmesna razdelitev dobička nacionalnim centralnim bankam) se v bilanci stanja ECB prikažejo kot ena sama neto pozicija sredstev ali obveznosti in se razkrijejo pod

postavko »Druge terjatve znotraj Eurosistema (neto)« ali pod postavko »Druge obveznosti znotraj Eurosistema (neto)«. Stanja znotraj ESCB, ki jih imajo nacionalne centralne banke zunaj euroobmočja v razmerju do ECB in izhajajo iz njihovega sodelovanja v sistemu TARGET2,<sup>4</sup> se razkrijejo pod postavko »Obveznosti do nerezidentov euroobmočja v eurih«.

Stanja znotraj Eurosistema, ki izhajajo iz razdelitve eurobankovcev znotraj Eurosistema, se vključijo kot eno neto sredstvo v postavko »Terjatve v povezavi z razdelitvijo eurobankovcev znotraj Eurosistema« (glej »Bankovci v obtoku« v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

Stanja znotraj Eurosistema, ki izhajajo iz prenosa deviznih rezerv na ECB s strani nacionalnih centralnih bank, ki so se pridružile Eurosistemu, so izražena v eurih in prikazana pod postavko »Obveznosti, enakovredne prenosu deviznih rezerv«.

## Obravnava osnovnih sredstev

Osnovna sredstva, vključno z neopredmetenimi osnovnimi sredstvi, vendar z izjemo zemljišč in umetniških del, se vrednotijo po amortizirani nabavni vrednosti. Zemljišča in umetniška dela se vrednotijo po nabavni vrednosti. Pri amortizaciji nove stavbe ECB se stroški dodelijo ustreznim komponentam sredstev, ki bodo amortizirani v skladu z ocenjeno dobo koristnosti sredstev. Amortizacija se obračunava linearno od četrtertletja, ko je določeno sredstvo postalo na voljo za uporabo, do konca pričakovane dobe koristnosti sredstva. Pri glavnih skupinah sredstev se uporablja naslednja doba koristnosti:

Zgradbe	20, 25 ali 50 let
Tehnična infrastruktura	10 ali 15 let
Tehnična oprema	4, 10 ali 15 let
Računalniki in strojna/programska oprema ter motorna vozila	4 leta
Pohištvo	10 let

Dolžina amortizacijske dobe pri kapitaliziranih izdatkih za zgradbe in obnovo, povezanih z obstoječimi najetimi prostori ECB, se prilagodi tako, da se upoštevajo dogodki, ki vplivajo na pričakovano dobo koristnosti sredstva.

Osnovna sredstva z nakupno vrednostjo do 10.000 EUR se odpišejo v letu nabave.

Osnovna sredstva, ki izpolnjujejo merila za kapitalizacijo, vendar so še vedno v fazi gradnje ali razvoja, se evidentirajo pod postavko »Sredstva v gradnji in izdelavi«. S tem povezani stroški bodo preneseni v ustrezne postavke osnovnih sredstev, ko bodo ta sredstva na voljo za uporabo.

<sup>4</sup> Na dan 31. decembra 2014 so naslednje centralne banke zunaj euroobmočja sodelovale v sistemu TARGET2: Българска народна банка (Bolgarska narodna banka), Danmarks Nationalbank, Lietuvos bankas, Narodowy Bank Polski in Banca Națională a României.

## Pokojninska programa ECB, drugi pozaposlitveni zasluži in drugi dolgoročni zasluži v ECB

ECB za svoje zaposlene in za člane Izvršilnega odbora ter za člane Nadzornega odbora, zaposlene v ECB, upravlja programa z določenimi zasluži.

Pokojninski program za zaposlene se financira s sredstvi, ki jih ima sklad za dolgoročne zasluži zaposlenih. Obvezni prispevek ECB znaša 19,5%, obvezni prispevek zaposlenih pa 6,7% osnovne plače. Ti prispevki so izkazani v stebru z določenimi zasluži. Zaposleni lahko prostovoljno vplačujejo dodatne prispevke v steber določenih prispevkov, ki jih je mogoče uporabiti za dodatne zasluži.<sup>5</sup> Ti dodatni zasluži se določijo na podlagi zneska prostovoljnih prispevkov ter donosa naložb iz teh prispevkov.

Za pozaposlitvene in druge dolgoročne zasluži članov Izvršilnega odbora ECB in članov Nadzornega odbora, zaposlenih v ECB, je vzpostavljen sistem financiranja brez skladov. Za zaposlene se sistem financiranja brez skladov uporablja za pozaposlitvene zasluži razen pokojnin in za druge dolgoročne zasluži.

### *Neto obveznost za določene zasluži*

Obveznost, ki se v zvezi s programoma z določenimi zasluži prizna v bilanci stanja v postavki »Druge obveznosti«, je sedanja vrednost obveze za določene zasluži na datum bilance stanja, zmanjšana za pošteno vrednost sredstev programa, s katerimi se ta obveza financira.

Obvezo za določene zasluži letno izračunajo neodvisni aktuarji z uporabo metode predvidene pomembnosti enot. Sedanja vrednost obveze iz naslova določenih zaslužkov se izračuna tako, da se ocenjeni prihodnji denarni tokovi diskontirajo z uporabo obrestne mere, ki je določena na podlagi tržne donosnosti visokokakovostnih podjetniških obveznic v eurih na datum bilance stanja, ki imajo podobno zapadlost kot pokojninska obveza.

Aktuarski dobički in izgube lahko nastanejo zaradi izkustvenih prilagoditev (če se dejstva razlikujejo od predhodnih aktuarskih predpostavk) in sprememb v aktuarskih predpostavkah.

### *Neto stroški za določene zasluži*

Neto stroški za določene zasluži so razdeljeni v komponente, ki se poročajo v izkazu poslovnega izida, ponovne izmere pozaposlitvenih zaslužkov pa se v bilanci stanja prikažejo v postavki »Računi prevrednotenja«.

Neto znesek, ki bremeni izkaz poslovnega izida, obsega:

<sup>5</sup> Zaposleni lahko finančna sredstva, zbrana s prostovoljnimi prispevki, ob upokojitvi porabijo za nakup dodatne pokojnine. Ta pokojnina se nato od tega trenutka dalje vključi v obvezo za določene zasluži.

- (a) stroške sprotnega službovanja v tekočem letu iz naslova določenih zaslužkov;
- (b) neto obresti od čiste obveze za določene zasluške po diskontni stopnji;
- (c) ponovne izmere drugih pozaposlitvenih zaslužkov, zajete v celoti.

Neto znesek, prikazan v postavki »Računi prevrednotenja«, obsega naslednje postavke:

- (a) aktuarski dobički in izgube iz obveze za določene zasluške;
- (b) dejanski donos od sredstev programa razen zneskov, ki so zajeti v neto obrestih od neto obveznosti za določene zasluške;
- (c) vse spremembe, ki so posledica omejitve zgornje meje sredstva, razen zneskov, ki so zajeti v neto obrestih od neto obveznosti za določene zasluške.

Te zneske letno vrednotijo neodvisni aktuarji z namenom, da se v računovodskih izkazih prikaže ustrezna obveznost.

## Bankovci v obtoku

ECB in nacionalne centralne banke euroobmočja, ki skupaj tvorijo Eurosistem, izdajajo eurobankovce.<sup>6</sup> Skupna vrednost eurobankovcev v obtoku se centralnim bankam Eurosistema razdeli na zadnji delovni dan v mesecu v skladu s ključem za razdelitev bankovcev.<sup>7</sup>

Evropski centralni banki je bil dodeljen 8-odstotni delež od skupne vrednosti eurobankovcev v obtoku, ki se razkrije na strani obveznosti bilance stanja v postavki »Bankovci v obtoku«. Delež ECB v skupni izdaji bankovcev je krit s terjatvami do nacionalnih centralnih bank. Te terjatve, ki se obrestujejo,<sup>8</sup> se razkrijejo v podpostavki »Terjatve znotraj Eurosistema: terjatve v povezavi z razdelitvijo eurobankovcev znotraj Eurosistema« (glej »Stanja znotraj ESCB/Eurosistema« v pojasnilih k računovodskim usmeritvam). Obrestni prihodki od teh terjatev se vključijo v izkaz poslovnega izida pod postavko »Obrestni prihodki iz razdelitve eurobankovcev znotraj Eurosistema«.

<sup>6</sup> Sklep ECB/2010/29 z dne 13. decembra 2010 o izdajanju eurobankovcev (prenovitev), UL L 35, 9. 2. 2011, str. 26, z vsemi spremembami.

<sup>7</sup> »Ključ za razdelitev bankovcev« pomeni odstotke, ki jih dobimo, če upoštevamo delež ECB v skupni izdaji eurobankovcev in uporabimo ključ za vpis kapitala pri določitvi deleža nacionalnih centralnih bank v skupni izdaji.

<sup>8</sup> Sklep ECB/2010/23 z dne 25. novembra 2010 o razporeditvi denarnih prihodkov nacionalnih centralnih bank držav članic, katerih valuta je euro (prenovitev), UL L 35, 9. 2. 2011, str. 17, z vsemi spremembami.

## Vmesna razdelitev dobička

Prihodki ECB iz naslova eurobankovcev v obtoku in prihodki ECB iz naslova vrednostnih papirjev v imetju za namene denarne politike, kupljenih v okviru (a) programa v zvezi s trgi vrednostnih papirjev, (b) tretjega programa nakupa kritih obveznic in (c) programa nakupa listinjenih vrednostnih papirjev, zapadejo v plačilo nacionalnim centralnim bankam v istem poslovnem letu, v katerem so nastali. Če Svet ECB ne določi drugače, ECB te prihodke razdeli januarja naslednje leto z vmesno razdelitvijo dobička.<sup>9</sup> Razdelijo se v celoti, razen če je čisti dobiček ECB v tekočem letu manjši od njenega prihodka od eurobankovcev v obtoku in od vrednostnih papirjev, kupljenih v okviru zgoraj naštetih programov, kot tudi ob upoštevanju morebitnih sklepov Sveta ECB o prenosu teh prihodkov v rezervacijo za tveganje deviznega tečaja, obrestno in kreditno tveganje ter tveganje cene zlata. Svet ECB lahko tudi sklene, da se prihodki iz eurobankovcev v obtoku porabijo za pokritje stroškov ECB v zvezi z izdajanjem in obdelavo eurobankovcev.

## Prerazvrstitve

Osnovna sredstva z nakupno vrednostjo do 10.000 EUR so se v preteklosti v celoti odpisala v letu nabave, njihova nakupna vrednost pa je bila evidentirana pod postavko »Amortizacija opredmetenih in neopredmetenih osnovnih sredstev«. Zaradi narave teh odhodkov je ECB leta 2014 sklenila, da te zneske vključi pod postavko »Administrativni stroški«. Primerljivi zneski za leto 2013 so bili prilagojeni, kot sledi:

	Objavljeno v letu 2013 EUR	Popravek zaradi prerazvrstitve EUR	Novo izkazani znesek EUR
Amortizacija opredmetenih in neopredmetenih osnovnih sredstev	(18.581.856)	8.113.170	(10.468.686)
Administrativni stroški	(260.070.567)	(8.113.170)	(268.183.737)

Prerazvrstitev ni vplivala na čisti dobiček za leto 2013.

## Drugo

Glede na vlogo, ki jo ima ECB kot centralna banka, Izvršilni odbor meni, da uporabniki računovodskih izkazov z objavo izkaza denarnih tokov ne bi dobili pomembnejših dodatnih informacij.

V skladu s členom 27 Statuta ESCB in na podlagi priporočila Sveta ECB je Svet EU odobril imenovanje družbe Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft za zunanjega revizorja ECB za obdobje petih let do konca poslovnega leta 2017.

<sup>9</sup> Sklep ECB/2014/57 z dne 15. decembra 2014 o vmesni razdelitvi prihodka Evropske centralne (prenovitev). Sklep še ni objavljen v *Uradnem listu EU*.

## Pojasnila k bilanci stanja

### 1 Zlato in terjatve v zlatu

Na dan 31. decembra 2014 je imela ECB 16.178.193 unč<sup>10</sup> čistega zlata (2013: 16.142.871 unč). Stanje se je povečalo predvsem zato, ker je Latvijas Banka ob sprejetju enotne valute v Latviji na ECB prenesla 35.322 unč zlata<sup>11</sup>. Vseeno se je eurska vrednost zlata v imetju ECB povečala predvsem zaradi velikega povečanja cene zlata v letu 2014 (glej »Zlato ter sredstva in obveznosti v tuji valuti« v pojasnilih k računovodskim usmeritvam ter pojasnilo št. 15 »Računi prevrednotenja«).

### 2 Terjatve do nerezidentov in rezidentov euroobmočja v tuji valuti

#### 2.1 Terjatve do MDS

Ta postavka predstavlja imetja ECB v obliki posebnih pravic črpanja (SDR) na dan 31. decembra 2014. Izhaja iz dogovora z Mednarodnim denarnim skladom (MDS) o kupoprodaji posebnih pravic črpanja, po katerem je ta pooblaščen, da v imenu ECB prodaja ali kupuje SDR za eure v okviru najnižje in najvišje ravni imetij. Posebne pravice črpanja se v računovodske namene obravnavajo kot tuja valuta (glej »Zlato ter sredstva in obveznosti v tuji valuti« v pojasnilih k računovodskim usmeritvam). Povečanje eurske protivrednosti imetij SDR je predvsem posledica apreciacije SDR v razmerju do eura tekom leta 2014.

#### 2.2 Stanja pri bankah in naložbe v vrednostne papirje, posojila in druge terjatve do tujine; terjatve do rezidentov euroobmočja v tuji valuti

Ti dve postavki obsegata stanja pri bankah in posojila v tuji valuti ter naložbe v vrednostne papirje, izražene v ameriških dolarjih in japonskih jenih.

Terjatve do nerezidentov euroobmočja	2014 EUR	2013 EUR	Sprememba EUR
Tekoči računi	2.618.332.591	939.722.501	1.678.610.090
Vloge denarnega trga	1.035.952.558	1.001.428.468	34.524.090
Pogodbe o začasnem nakupu	986.131.163	87.738.380	898.392.783
Naložbe v vrednostne papirje	39.090.487.693	36.735.365.690	2.355.122.003
<b>Skupaj</b>	<b>43.730.904.005</b>	<b>38.764.255.039</b>	<b>4.966.648.966</b>

<sup>10</sup> To je enako 503,2 tone.

<sup>11</sup> Prenos v protivrednosti 30,8 milijona EUR je bil izveden s 1. januarjem 2014.

Terjatve do rezidentov euroobmočja	2014 EUR	2013 EUR	Sprememba EUR
Tekoči računi	4.035.172	4.242.115	(206.943)
Vloge denarnega trga	1.599.827.033	1.266.550.649	333.276.384
Pogodbe o začasnem nakupu	179.865.744	0	179.865.744
<b>Skupaj</b>	<b>1.783.727.949</b>	<b>1.270.792.764</b>	<b>512.935.185</b>

Te postavke so se v letu 2014 povečale predvsem zaradi apreciacije japonskega jena in ameriškega dolarja do eura.

Poleg tega je Latvijas Banka ob sprejetju enotne valute v Latviji 1. januarja 2014 na ECB prenesla devizne rezerve v japonskih jeni v vrednosti 174,5 milijona EUR.

Neto devizna imetja ECB v ameriških dolarjih in japonskih jeni<sup>12</sup> na dan 31. decembra 2014 so bila naslednja:

	2014 v milijonih valute	2013 v milijonih valute
Ameriški dolar	45.649	45.351
Japonski jen	1.080.094	1.051.062

### 3 Terjatve do nerezidentov euroobmočja v eurih

#### 3.1 Stanja pri bankah, naložbe v vrednostne papirje in posojila

Na dan 31. decembra 2013 je ta postavka obsegala terjatev do centralne banke zunaj euroobmočja v zvezi z dogovorom o povratnih transakcijah, ki ga je ta sklenila z ECB. V skladu s tem dogovorom si lahko centralna banka zunaj euroobmočja ob predložitvi primernega finančnega zavarovanja izposodi eure, da bi podprla svoje domače operacije povečevanja likvidnosti.

Na dan 31. decembra 2014 ni bilo več nobenih s tem povezanih terjatev.

### 4 Druge terjatve do kreditnih institucij euroobmočja v eurih

Na dan 31. decembra 2014 je ta postavka vključevala tekoče račune pri rezidentih euroobmočja.

<sup>12</sup> Ta imetja obsegajo sredstva, zmanjšana za obveznosti v ustrezni tuji valuti, ki se prevrednotijo v primeru spremembe deviznega tečaja. Vključena so pod postavke »Terjatve do nerezidentov euroobmočja v tuji valuti«, »Terjatve do rezidentov euroobmočja v tuji valuti«, »Aktivne časovne razmejitev«, »Obveznosti do nerezidentov euroobmočja v tuji valuti«, »Razlike zaradi prevrednotenja zabilančnih instrumentov« (na strani obveznosti) in »Pasivne časovne razmejitev« ter upoštevajo terminske transakcije v tuji valuti in valutne zamenjave v zabilančnih postavkah. Cenovni prihodki od finančnih instrumentov v tuji valuti, ki so posledica prevrednotenja, niso vključeni.



## 5 Vrednostni papirji rezidentov euroobmočja v eurih

### 5.1 Vrednostni papirji v imetju za namene denarne politike

Na dan 31. decembra 2014 je ta postavka vključevala vrednostne papirje, ki jih je ECB pridobila v okviru vseh treh programov nakupa kritih obveznic, v okviru programa v zvezi s trgi vrednostnih papirjev in v okviru programa nakupa listinjenih vrednostnih papirjev.

Nakupi v okviru prvega programa nakupa kritih obveznic so bili zaključeni do 30. junija 2010, medtem ko se je drugi program nakupa kritih obveznic končal 31. oktobra 2012. Program v zvezi s trgi vrednostnih papirjev je bil zaključen 6. septembra 2012.

Svet ECB je 2. oktobra 2014 objavil operativne podrobnosti tretjega programa nakupa kritih obveznic in programa nakupa listinjenih vrednostnih papirjev. Ta dva programa, ki bosta trajala vsaj dve leti, bosta spodbudila kreditiranje gospodarstva euroobmočja, pozitivno vplivala na druge trge in posledično prispevala k popuščanju naravnosti denarne politike ECB. V okviru teh dveh programov lahko ECB in nacionalne centralne banke na primarnem in sekundarnem trgu kupujejo krite obveznice v eurih, izdane v euroobmočju, ter nadrejene in zajamčene vmesne tranše listinjenih vrednostnih papirjev v eurih, ki so jih izdali subjekti s sedežem v euroobmočju.

Vrednostni papirji, kupljeni v okviru vseh petih programov, se vrednotijo po odplačni vrednosti ob upoštevanju oslabitve (glej »Vrednostni papirji« v pojasnilih k računovodskim usmeritvam). Letni testi oslabitve se izvajajo na osnovi ocenjenih izterljivih zneskov ob koncu leta. Svet ECB je bil mnenja, da ugotovljeni znaki oslabitve niso vplivali na ocenjene prihodnje denarne tokove, ki naj bi jih prejela ECB. Zato v letu 2014 ni bila evidentirana nobena izguba iz naslova teh vrednostnih papirjev.

Odplačna vrednost teh vrednostnih papirjev ter njihova tržna vrednost<sup>13</sup> (ki ni evidentirana v bilanci stanja ali izkazu poslovnega izida, ampak je navedena samo za primerjavo) znašata:

	2014 EUR		2013 EUR		Sprememba EUR	
	Odplačna vrednost	Tržna vrednost	Odplačna vrednost	Tržna vrednost	Odplačna vrednost	Tržna vrednost
Prvi program nakupa kritih obveznic	2.395.178.568	2.576.479.183	3.710.724.329	3.880.523.066	(1.315.545.761)	(1.304.043.883)
Drugi program nakupa kritih obveznic	1.249.397.951	1.367.880.767	1.459.074.444	1.559.027.391	(209.676.493)	(191.146.624)
Tretji program nakupa kritih obveznic	2.298.798.185	2.314.787.199	-	-	2.298.798.185	2.314.787.199
Program v zvezi s trgi vrednostnih papirjev	10.100.343.269	11.247.795.991	12.990.138.931	13.689.860.491	(2.889.795.662)	(2.442.064.500)
Program nakupa listinjenih vrednostnih papirjev	1.744.230.394	1.742.441.349	-	-	1.744.230.394	1.742.441.349
<b>Skupaj</b>	<b>17.787.948.367</b>	<b>19.249.384.489</b>	<b>18.159.937.704</b>	<b>19.129.410.948</b>	<b>(371.989.337)</b>	<b>119.973.541</b>

<sup>13</sup> Tržne vrednosti so okvirne in izpeljane iz tržnih cen. Kadar te niso bile na voljo, so bile tržne cene ocenjene z uporabo internih modelov Eurosistema.

Odplačna vrednost portfeljev v okviru (a) prvega in drugega programa nakupa kritih obveznic in (b) programa v zvezi s trgi vrednostnih papirjev se je zmanjšala zaradi unovčenja vrednostnih papirjev.

Svet ECB redno ocenjuje finančna tveganja, povezana z vrednostnimi papirji v imetju ECB v okviru programa v zvezi s trgi vrednostnih papirjev, programa nakupa listinjenih vrednostnih papirjev ter vseh treh programov nakupa kritih obveznic.

## 6 Terjatve znotraj Eurosistema

### 6.1 Terjatve v povezavi z razdelitvijo eurobankovcev znotraj Eurosistema

Ta postavka vključuje terjatve ECB do nacionalnih centralnih bank euroobmočja v povezavi z razdelitvijo eurobankovcev znotraj Eurosistema (glej »Bankovci v obtoku« v pojasnilih k računovodskim usmeritvam). Obrestovanje teh terjatev se izračunava dnevno po zadnji razpoložljivi mejni obrestni meri, ki jo Eurosistem uporablja v svojih avkcijah za operacije glavnega refinanciranja (glej pojasnilo št. 24.2 »Obrestni prihodki iz razdelitve eurobankovcev znotraj Eurosistema«).

## 7 Druga sredstva

### 7.1 Opremetena in neopretna osnovna sredstva

Na dan 31. decembra 2014 so ta sredstva obsegala naslednje postavke:

	2014 EUR	2013 EUR	Sprememba EUR
<b>Nabavna vrednost</b>			
Zemljišča in zgradbe	997.154.850	170.824.151	826.330.699
Tehnična infrastruktura	212.838.181	72.341	212.765.840
Računalniška strojna in programska oprema	71.812.322	76.353.659	(4.541.337)
Oprema, pohištvo in motorna vozila	82.854.876	13.746.611	69.108.265
Sredstva v gradnji in izdelavi	16.163.065	847.217.209	(831.054.144)
Druga osnovna sredstva	8.241.408	7.751.953	489.455
<b>Skupaj nabavna vrednost</b>	<b>1.389.064.702</b>	<b>1.115.965.924</b>	<b>273.098.778</b>
<b>Odpisana vrednost</b>			
Zemljišča in zgradbe	(88.477.513)	(86.542.592)	(1.934.921)
Tehnična infrastruktura	(72.342)	(72.341)	(1)
Računalniška strojna in programska oprema	(38.380.961)	(45.004.046)	6.623.085
Oprema, pohištvo in motorna vozila	(11.908.686)	(12.797.447)	888.761
Druga osnovna sredstva	(628.541)	(373.708)	(254.833)
<b>Skupaj odpisana vrednost</b>	<b>(139.468.043)</b>	<b>(144.790.134)</b>	<b>5.322.091</b>
<b>Neto knjigovodska vrednost</b>	<b>1.249.596.659</b>	<b>971.175.790</b>	<b>278.420.869</b>

Novi prostori ECB so novembra 2014 postali vseljivi, zato je bila nabavna vrednost prenesena iz postavke »Sredstva v gradnji in izdelavi« v ustrezne postavke.

Nabavna vrednost v postavkah »Zemljišča in zgradbe«, »Tehnična infrastruktura« ter »Oprema, pohištvo in motorna vozila« se je povečala predvsem zaradi tega prenosa, pa tudi zaradi dejavnosti v zadnjih dveh mesecih leta 2014 v zvezi z novimi prostori ECB.

Poleg tega je bil prispevek mesta Frankfurt v višini 15,3 milijona EUR za ohranitev Grossmarkthalle, ki je bil v preteklih letih razkrit v postavki »Pasivne časovne razmejitve« pobotan z nabavno vrednostjo nove stavbe.

## 7.2 Druga finančna sredstva

Ta postavka obsega naložbe lastnih sredstev ECB,<sup>14</sup> ki so neposredna protipostavka kapitala in rezerv ECB, ter druga finančna sredstva, ki vključujejo 3.211 delnic Banke za mednarodne poravnave (BIS) po nabavni vrednosti 41,8 milijona EUR.

Ta postavka je sestavljena iz naslednjih komponent:

	2014 EUR	2013 EUR	Sprememba EUR
Tekoči računi v eurih	4.684.410	4.620.701	63.709
Vrednostni papirji v eurih	19.091.635.302	18.068.315.142	1.023.320.160
Pogodbe o začasnem nakupu v eurih	1.488.138.078	2.351.403.533	(863.265.455)
Druga finančna sredstva	41.902.068	41.906.524	(4.456)
<b>Skupaj</b>	<b>20.626.359.858</b>	<b>20.466.245.900</b>	<b>160.113.958</b>

Neto povečanje v tej postavki v letu 2014 je bilo predvsem posledica (a) reinvestiranja obrestnih prihodkov, ustvarjenih v portfelju lastnih sredstev, in (b) povečanja tržne vrednosti vrednostnih papirjev v eurih.

## 7.3 Razlike zaradi prevrednotenja zabilančnih instrumentov

Ta postavka vključuje predvsem spremembe v vrednotenju valutnih zamenjav in valutnih terminskih transakcij, ki so bile nedospele na dan 31. decembra 2014 (glej pojasnilo št. 22 »Valutne zamenjave in valutne terminske transakcije«). Spremembe v vrednotenju so posledica pretvorbe takšnih transakcij v eursko protivrednost po tečajih, ki so veljali na datum bilance stanja, v primerjavi z vrednostjo v eurih, ki izhaja iz pretvorbe teh transakcij po povprečni nabavni vrednosti ustrezne valute (glej »Zabilančni instrumenti« in »Zlato ter sredstva in obveznosti v tuji valuti« v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

V to postavko so vključeni tudi prihodki iz vrednotenja nedospelih obrestnih zamenjav (glej pojasnilo št. 20 »Obrestne zamenjave«).

<sup>14</sup> Pogodbe o začasni prodaji v okviru upravljanja portfelja lastnih sredstev se evidentirajo pod postavko »Razno« na strani obveznosti (glej pojasnilo št. 13.3 »Razno«).

## 7.4 Aktivne časovne razmejitve

V letu 2014 je ta postavka vključevala natečene kuponske obresti od vrednostnih papirjev, vključno s plačanimi obrestmi ob nakupu, v višini 603,9 milijona EUR (2013: 708,3 milijona EUR) (glej pojasnilo št. 2.2 »Stanja pri bankah in naložbe v vrednostne papirje, zunanja posojila in druga zunanja sredstva; terjatve do rezidentov euroobmočja v tuji valuti«, pojasnilo št. 5 »Vrednostni papirji rezidentov euroobmočja v eurih« ter pojasnilo št. 7.2 »Druga finančna sredstva«).

Vključevala je tudi natečene obresti od terjatev do nacionalnih centralnih bank euroobmočja v zvezi s stanji v sistemu TARGET2 za december 2014 v višini 25,5 milijona EUR (2013: 155,1 milijona EUR) ter natečene obresti od terjatev ECB v povezavi z razdelitvijo eurobankovcev znotraj Eurosistema za zadnje četrletje leta (glej »Bankovci v obtoku« v pojasnilih k računovodskim usmeritvam) v višini 10,0 milijona EUR (2013: 69,2 milijona EUR).

Pod to postavko se evidentirajo tudi (a) nezaračunani prihodki od skupnih projektov Eurosistema (glej pojasnilo št. 30 »Drugi prihodki«), (b) nezaračunani prihodki v povezavi z enotnim mehanizmom nadzora (glej pojasnilo št. 28 »Prihodki in odhodki v zvezi z nadzorniškimi nalogami«), (c) natečeni obrestni prihodki od drugih finančnih sredstev in (d) raznovrstna predplačila.

## 7.5 Razno

Ta postavka je vključevala predvsem natečene zneske iz vmesne razdelitve dobička ECB (glej »Vmesna razdelitev dobička« v pojasnilih k računovodskim usmeritvam in pojasnilo št. 12.2 »Druge obveznosti znotraj Eurosistema (neto)«).

Vključevala je tudi:

- (a) stanja v zvezi z valutnimi zamenjavami in terminskimi transakcijami v tuji valuti, ki so bile nedospele 31. decembra 2014, in so nastala zaradi pretvorbe teh transakcij v eursko protivrednost po povprečni nabavni vrednosti ustreznih valute na datum bilance stanja v primerjavi z njihovo protivrednostjo v eurih, s katero so bile prvotno evidentirane (glej »Zabilančni instrumenti« v pojasnilih k računovodskim usmeritvam);
- (b) terjatev do nemškega zveznega ministrstva za finance v zvezi z vračilom plačanega davka na dodano vrednost in drugih posrednih davkov. Ti davki so vračljivi v skladu z določbami člena 3 Protokola o privilegijih in imunitetah Evropske unije, ki velja za ECB v skladu s členom 39 Statuta ESCB.

## 8 Bankovci v obtoku

Ta postavka vključuje delež ECB (8%) v skupni količini eurobankovcev v obtoku (glej »Bankovci v obtoku« v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

## 9 Obveznosti do drugih rezidentov euroobmočja v eurih

### 9.1 Druge obveznosti

V tej postavki so vloge članov Bančnega združenja za euro (Euro Banking Association, EBA), ki jih ECB uporablja kot zavarovanje plačil EBA, poravnanih prek sistema TARGET2.

## 10 Obveznosti do nerezidentov euroobmočja v eurih

Na dan 31. decembra 2014 je ta postavka vključevala znesek v višini 0,9 milijarde EUR (2013: 24,6 milijarde EUR), ki je obsegal stanja, ki jih imajo pri ECB nacionalne centralne banke zunaj euroobmočja in druge centralne banke ter izhajajo iz transakcij prek sistema TARGET2 ali so njihova protipostavka. V letu 2014 so se ta stanja zmanjšala zaradi plačil nerezidentov euroobmočja rezidentom euroobmočja, zaradi česar so se povečala stanja nacionalnih centralnih bank v euroobmočju v sistemu TARGET2 v razmerju do ECB (glej pojasnilo št. 12.2 »Druge obveznosti znotraj Eurosistema (neto)«).

V letu 2013 je ta postavka vključevala znesek v višini 0,2 milijarde EUR, ki je nastal na podlagi dogovora o začasnih povratnih valutnih zamenjavah z ameriško centralno banko. V okviru tega dogovora ECB od ameriške centralne banke s transakcijo zamenjave prejme ameriške dolarje s ciljem, da bi nasprotnim strankam Eurosistema ponudila kratkoročna sredstva v ameriških dolarjih. Hkrati ECB izvede verižne transakcije zamenjave z nacionalnimi centralnimi bankami euroobmočja, ki pridobljena sredstva uporabijo za operacije povečevanja likvidnosti v ameriških dolarjih, ki jih z nasprotnimi strankami Eurosistema izvedejo v obliki povratnih transakcij. Zaradi verižnih transakcij zamenjave med ECB in nacionalnimi centralnimi bankami nastanejo stanja znotraj Eurosistema. V letu 2014 je Svet ECB sklenil, da zaradi precejšnjega izboljšanja razmer na področju financiranja v ameriških dolarjih in nizkega povpraševanja po operacijah za povečevanje dolarske likvidnosti postopno zmanjša ponudbo teh operacij. Na dan 31. decembra 2014 ni bilo več nobenih s tem povezanih terjatev. V prihodnje bo ECB redno preverjala, ali so te operacije potrebne, upoštevajoč dejstvo, da z vzpostavljenimi stalnimi dogovori o zamenjavah obstaja okvir za zagotavljanje dolarske likvidnosti nasprotnim strankam, če je to potrebno zaradi razmer na trgu.

## 11 Obveznosti do nerezidentov euroobmočja v tuji valuti

### 11.1 Depoziti, stanja in druge obveznosti

Ta postavka vključuje obveznosti, ki so nastale s pogodбами o začasni prodaji, sklenjene z nerezidenti euroobmočja v povezavi z upravljanjem deviznih rezerv ECB.

## 12 Obveznosti znotraj Eurosistema

### 12.1 Obveznosti, enakovredne prenosu deviznih rezerv

To so obveznosti do nacionalnih centralnih bank euroobmočja, ki so nastale s prenosom deviznih rezerv na ECB, ko so se banke pridružile Eurosistemu.

Zaradi prilagoditve uteži nacionalnih centralnih bank v kapitalskem ključu ECB (glej pojasnilo št. 16 »Kapital in rezerve«) in zaradi prenosa deviznih rezerv Latvijas Banke ob uvedbi eura v Latviji so se te obveznosti povečale za 243.510.283 EUR.

	Od 1. januarja 2014 EUR	Na dan 31. decembra 2013 EUR
Nationale Bank van België / Banque Nationale de Belgique	1.435.910.943	1.401.024.415
Deutsche Bundesbank	10.429.623.058	10.871.789.515
Eesti Pank	111.729.611	103.152.857
Banc Ceannais na hÉireann / Central Bank of Ireland	672.637.756	643.894.039
Bank of Greece	1.178.260.606	1.129.060.170
Banco de España	5.123.393.758	4.782.873.430
Banque de France	8.216.994.286	8.190.916.316
Banca d'Italia	7.134.236.999	7.218.961.424
Central Bank of Cyprus	87.679.928	77.248.740
Latvijas Banka	163.479.892	-
Banque centrale du Luxembourg	117.640.617	100.776.864
Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta	37.552.276	36.798.912
De Nederlandsche Bank	2.320.070.006	2.298.512.218
Oesterreichische Nationalbank	1.137.636.925	1.122.511.702
Banco de Portugal	1.010.318.483	1.022.024.594
Banka Slovenije	200.220.853	189.499.911
Národná banka Slovenska	447.671.807	398.761.127
Suomen Pankki – Finlands Bank	728.096.904	721.838.191
<b>Skupaj</b>	<b>40.553.154.708</b>	<b>40.309.644.425</b>

Terjatev centralne banke Latvijas Banke je bila določena v višini 163.479.892 EUR, s čimer je bilo zagotovljeno, da je razmerje med to terjatvijo in skupno terjatvijo drugih nacionalnih centralnih bank, ki so uvedle euro, enako razmerju med utežjo Latvijas Banke v ključu za vpis kapitala ECB in skupno utežjo drugih sodelujočih nacionalnih centralnih bank v tem ključu. Razlika med terjatvijo in vrednostjo prenesenih sredstev (glej pojasnilo št. 1 »Zlato in terjatve v zlatu« in št. 2.2 »Stanja pri bankah in naložbe v vrednostne papirje, zunanja posojila in druga zunanja sredstva; terjatve do rezidentov euroobmočja v tuji valuti«) je bila v skladu s členom 48.2 Statuta ESCB obravnavana kot del prispevka Latvijas Banke k rezervam in rezervacijam, ki so enakovredne rezervam ECB na dan 31. decembra 2013 (glej pojasnili št. 14 »Rezervacije« in št. 15 »Računi prevrednotenja«).

Ta stanja se obrestujejo dnevno po zadnji razpoložljivi mejni obrestni meri v operacijah glavnega refinanciranja Eurosistema, ki je prilagojena tako, da odraža ničelno stopnjo donosa zlata (glej pojasnilo št. 24.3 »Obrestovanje terjatev nacionalnih centralnih bank v zvezi s prenesenimi deviznimi rezervami«).

## 12.2 Druge obveznosti znotraj Eurosistema (neto)

Ta postavka je v letu 2014 vključevala predvsem stanja v sistemu TARGET2, ki so jih imele nacionalne centralne banke euroobmočja do ECB (glej »Stanja znotraj ESCB/Eurosistema« v pojasnilih k računovodskim usmeritvam). Neto povečanje te postavke je predvsem posledica poravnave plačil nerezidentov euroobmočja rezidentom euroobmočja v sistemu TARGET2 (glej pojasnilo št. 10 »Obveznosti do nerezidentov euroobmočja v eurih«). K povečanju neto obveznosti v letu 2014 je prispevalo tudi zmanjšanje zneskov v zvezi z verižnimi transakcijami zamenjave z nacionalnimi centralnimi bankami v povezavi z operacijami povečevanja likvidnosti v ameriških dolarjih. Vpliv teh dveh dejavnikov se je deloma izravnal z unovčenjem vrednostnih papirjev, kupljenih v okviru programa v zvezi s trgi vrednostnih papirjev, ki so bili poravnani na računih v sistemu TARGET2.

Obrestovanje pozicij v sistemu TARGET2, z izjemo stanj, ki izhajajo iz verižnih transakcij zamenjave v povezavi z operacijami povečevanja likvidnosti v ameriških dolarjih, se izračunava dnevno po zadnji razpoložljivi mejni obrestni meri, ki jo Eurosistem uporablja v svojih avkcijah za operacije glavnega refinanciranja.

Ta postavka vključuje tudi znesek, ki ga ECB dolguje nacionalnim centralnim bankam euroobmočja v zvezi z vmesno razdelitvijo dobička ECB (glej »Vmesna razdelitev dobička« v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

	2014 EUR	2013 EUR
Terjatve do NCB euroobmočja v zvezi s TARGET2	(590.153.944.468)	(687.997.098.717)
Obveznosti do NCB euroobmočja v zvezi s TARGET2	612.892.597.646	686.747.265.644
Obveznosti do NCB euroobmočja v zvezi z vmesno razdelitvijo dobička ECB	840.719.787	1.369.690.567
<b>Druge (terjatve)/obveznosti znotraj Eurosistema (neto)</b>	<b>23.579.372.965</b>	<b>119.857.494</b>

## 13 Druge obveznosti

### 13.1 Razlike zaradi prevrednotenja zabilančnih instrumentov

Ta postavka vključuje predvsem spremembe v vrednotenju valutnih zamenjav in valutnih terminskih transakcij, ki so bile nedospele na dan 31. decembra 2014 (glej pojasnilo št. 22 »Valutne zamenjave in valutne terminske transakcije«). Spremembe v vrednotenju so posledica pretvorbe takšnih transakcij v eursko protivrednost po tečajih, ki so veljali na datum bilance stanja, v primerjavi z vrednostjo v eurih, ki izhaja iz pretvorbe teh transakcij po povprečni nabavni vrednosti ustrezne valute (glej »Zabilančni instrumenti« in »Zlato ter sredstva in obveznosti v tuji valuti« v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

V to postavko so vključeni tudi odhodki iz vrednotenja nedospelih obrestnih zamenjav (glej pojasnilo št. 20 »Obrestne zamenjave«).

## 13.2 Pasivne časovne razmejitve

Na dan 31. decembra 2014 sta bili glavni postavki v tej skupini natečene obresti od obveznosti do nacionalnih centralnih bank za celo leto 2014 iz naslova njihovih terjatev v zvezi z deviznimi rezervami, prenesenimi na ECB (glej pojasnilo št. 12.1 »Obveznosti, enakovredne prenosu deviznih rezerv«), ter natečene obresti od obveznosti do nacionalnih centralnih bank iz stanj v sistemu TARGET2 za zadnji mesec leta 2014. Ti zneski so bili poravnani v januarju 2015. Pod to postavko se evidentirajo tudi časovne razmejitve od finančnih instrumentov in druge pasivne časovne razmejitve.

	2014 EUR	2013 EUR	Sprememba EUR
Devizne rezerve, prenesene na ECB	57.015.146	192.248.631	(135.233.485)
TARGET2	26.309.091	155.757.290	(129.448.199)
Druge pasivne časovne razmejitve	12.867.414	22.536.286	(9.668.872)
<b>Skupaj</b>	<b>96.191.651</b>	<b>370.542.207</b>	<b>(274.350.556)</b>

## 13.3 Razno

V letu 2014 je ta postavka vključevala nedospele povratne transakcije v višini 150,1 milijona EUR (2013: 480,4 milijona EUR), ki so bile izvedene v zvezi z upravljanjem lastnih sredstev ECB (glej pojasnilo št. 7.2 »Druga finančna sredstva«).

Vključevala je tudi stanja v zvezi z valutnimi zamenjavami in terminskimi transakcijami v tuji valuti, ki so bile nedospele 31. decembra 2014 (glej pojasnilo št. 22 »Valutne zamenjave in terminske transakcije v tuji valuti«). Ta stanja so nastala zaradi pretvorbe omenjenih transakcij v eursko protivrednost po povprečni nabavni vrednosti ustrezne valute na datum bilance stanja v primerjavi z njihovo protivrednostjo v eurih, v kateri so bile prvotno evidentirane (glej »Zabilančni instrumenti« v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

### Pokojninska programa ECB, drugi pozaposlitveni zaslužki in drugi dolgoročni zaslužki<sup>15</sup>

Ta postavka je vključevala tudi neto obveznost ECB za določene zaslužke iz naslova pozaposlitvenih in drugih dolgoročnih zaslužkov zaposlenih in članov Izvršilnega odbora ECB ter članov Nadzornega odbora, zaposlenih v ECB, ki je znašala 459,7 milijona EUR (2013: 131,9 milijona EUR).

#### Bilanca stanja

Zneski, ki so bili v zvezi s pozaposlitvenimi in drugimi dolgoročnimi zaslužki zaposlenih priznani v bilanci stanja, so bili naslednji:

<sup>15</sup> V vseh tabelah v tem pojasnilu so v stolpcu z naslovom »Odbora« navedeni zneski za Izvršilni odbor ECB in Nadzorni odbor od leta 2014 dalje.



	2014	2014	2014	2013	2013	2013
	Zaposleni	Odbora	Skupaj	Zaposleni	Odbora	Skupaj
	v milijonih EUR	v milijonih EUR	v milijonih EUR	v milijonih EUR	v milijonih EUR	v milijonih EUR
Sedanja vrednost obveze	1.087,1	24,5	1.111,6	650,6	17,8	668,4
Poštena vrednost sredstev programa	(651,9)	-	(651,9)	(536,5)	-	(536,5)
<b>Neto obveznost za določene zasluzke, priznana v bilanci stanja</b>	<b>435,2</b>	<b>24,5</b>	<b>459,7</b>	<b>114,1</b>	<b>17,8</b>	<b>131,9</b>

V letu 2014 je sedanja vrednost obveze do zaposlenih v višini 1.087,1 milijona EUR (2013: 650,6 milijona EUR) vključevala zasluzke, ki se financirajo brez skladov, v višini 170,3 milijona EUR (2013: 109,4 milijona EUR) iz naslova pozaposlitvenih zasluzkov razen pokojnin ter iz naslova drugih dolgoročnih zasluzkov. Sistem financiranja brez skladov je vzpostavljen tudi za pozaposlitvene in druge dolgoročne zasluzke članov Izvršilnega odbora ECB in članov Nadzornega odbora, zaposlenih v ECB.

### Izkaz poslovnega izida

Zneski, priznani v izkazu poslovnega izida za leto 2014, so naslednji:

	2014	2014	2014	2013	2013	2013
	Zaposleni	Odbora	Skupaj	Zaposleni	Odbora	Skupaj
	v milijonih EUR	v milijonih EUR	v milijonih EUR	v milijonih EUR	v milijonih EUR	v milijonih EUR
Stroški sprotnega službovanja	41,7	1,2	42,9	45,9	1,4	47,3
Neto obresti od neto obveznosti za določene zasluzke	4,5	0,7	5,2	8,6	0,6	9,2
<i>od tega:</i>						
<i>Stroški obveze</i>	25,1	0,7	25,8	24,4	0,6	25,0
<i>Prihodki od sredstev programa</i>	(20,6)	-	(20,6)	(15,8)	-	(15,8)
(Dobiček)/izguba zaradi ponovne izmere drugih dolgoročnih zasluzkov	7,8	0,3	8,1	(3,2)	0	(3,2)
<b>Skupaj vključeno med »stroške dela«</b>	<b>54,0</b>	<b>2,2</b>	<b>56,2</b>	<b>51,3</b>	<b>2,0</b>	<b>53,3</b>

### Spremembe v obvezi za določene zasluzke, sredstvih programa in rezultatih ponovne izmere

Spremembe v sedanjih vrednostih obveze za določene zasluzke so bile naslednje:

	2014	2014	2014	2013	2013	2013
	Zaposleni	Odbora	Skupaj	Zaposleni	Odbora	Skupaj
	v milijonih EUR	v milijonih EUR	v milijonih EUR	v milijonih EUR	v milijonih EUR	v milijonih EUR
Začetna obveza za določene zasluzke	650,6	17,8	668,4	677,8	17,8	695,6
Stroški sprotnega službovanja	41,7	1,2	42,9	45,9	1,4	47,3
Obrestni stroški od obveze	25,1	0,7	25,8	24,4	0,6	25,0
Prispevki, ki jih plačajo udeleženci programa	14,0	0,1	14,1	12,3	0,1	12,4
Plačani zasluzki	(7,1)	(0,8)	(7,9)	(5,5)	(1,1)	(6,6)
(Dobiček)/izguba zaradi ponovne izmere	362,8	5,5	368,3	(104,3)	(1,0)	(105,3)
<b>Končna obveza za določene zasluzke</b>	<b>1.087,1</b>	<b>24,5</b>	<b>1.111,6</b>	<b>650,6</b>	<b>17,8</b>	<b>668,4</b>

Skupna izguba zaradi ponovne izmere obveze za določene zasluzke v višini 368,3 milijona EUR je v letu 2014 nastala predvsem zaradi zmanjšanja diskontne stopnje s 3,75% v letu 2013 na 2,0% v letu 2014. Za primerjavo je v letu 2013 dobiček zaradi ponovne izmere v višini 105,3 milijona EUR nastal predvsem zaradi nižjih pretvorbenih faktorjev, uporabljenih pri izračunu bodočih izplačil pokojnin, ter zaradi zvišanja diskontne stopnje s 3,50% v letu 2012 na 3,75% v letu 2013

Spremembe v pošteni vrednosti sredstev programa za zaposlene v stebru z določenimi zasluzki so bile v letu 2014 naslednje:

	2014 v milijonih EUR	2013 v milijonih EUR
Začetna poštena vrednost sredstev programa	536,5	439,3
Obrestni prihodki od sredstev programa	20,6	15,8
Dobiček zaradi ponovne izmere	49,7	39,8
Prispevki, ki jih plača delodajalec	36,4	33,2
Prispevki, ki jih plačajo udeleženci programa	14,0	12,3
Plačani zasluzki	(5,3)	(3,9)
<b>Končna poštena vrednost sredstev programa</b>	<b>651,9</b>	<b>536,5</b>

Dobiček zaradi ponovne izmere sredstev programa v letih 2014 in 2013 je odražal dejstvo, da je bil dejanski donos enot sklada višji od ocenjenih obrestnih prihodkov od sredstev programa.

V letu 2014 je po vrednotenju financiranja pokojninskega programa ECB za zaposlene, ki so ga 31. decembra 2013 izvedli aktuarji ECB, Svet ECB sklenil, da dodatne letne prispevke, plačljive do leta 2023, zmanjša z 10,3 milijona EUR na 6,8 milijona EUR. Ta sklep bo ponovno pregledan po prejemu naslednjega vrednotenja financiranja, ki je načrtovano za leto 2015. Zmanjšanje se je več kot izravnalo s (a) povečanjem prispevkov ECB v pokojninski program za zaposlene (glej »Pokojninska programa ECB, drugi pozaposlitveni zasluzki in drugi dolgoročni zasluzki« v pojasnilih k računovodskim usmeritvam) in s (b) povečanjem števila udeležencev programa v kontekstu priprav na vzpostavitev enotnega mehanizma nadzora (glej pojasnilo št. 31 »Stroški dela«). Tako so se vrednosti v postavki »Prispevki, ki jih plača delodajalec« povečale na 36,4 milijona EUR (2013: 33,2 milijona EUR).

Spremembe rezultatov ponovne izmere (glej pojasnilo št. 15 »Računi prevrednotenja«) so bile v letu 2014 naslednje:

	2014 v milijonih EUR <sup>16</sup>	2013 v milijonih EUR
Začetni dobiček/(izguba) zaradi ponovne izmere	4,8	(137,1)
Prihodki od sredstev programa	49,7	39,8
Dobiček/(izguba) od obveze	(368,3)	105,3
Izguba/(dobiček), priznana v izkazu poslovnega izida	8,1	(3,2)
<b>Končni dobiček/(izguba) zaradi ponovne izmere, vključen v postavki »Računi prevrednotenja«</b>	<b>(305,6)</b>	<b>4,8</b>

<sup>16</sup> Seštevki se zaradi zaokroževanja ne ujemajo vedno.

## Glavne predpostavke

Pri vrednotenju postavk iz tega pojasnila so aktuarji uporabili predpostavke, ki jih je za namene računovodstva in razkritja sprejel Izvršilni odbor. Glavne predpostavke, uporabljene za izračun obveznosti iz pokojninskega programa, so naslednje:

	2014 %	2013 %
Diskontna stopnja	2,00	3,75
Pričakovani donos od sredstev programa <sup>17</sup>	3,00	4,75
Splošna prihodnja rast plač <sup>18</sup>	2,00	2,00
Prihodnja rast pokojnin <sup>19</sup>	1,40	1,40

Poleg tega so prostovoljni prispevki zaposlenih v steber določenih prispevkov v letu 2014 znašali 110,6 milijona EUR (2013: 96,5 milijona EUR). Ta sredstva se investirajo v sredstva programa, vendar zaradi njih nastane tudi ustreza obveza v enaki vrednosti.

## 14 Rezervacije

Ta postavka obsega predvsem rezervacijo za tveganje deviznega tečaja, obrestno in kreditno tveganje ter tveganje cene zlata.

Rezervacija za tveganje deviznega tečaja, obrestno in kreditno tveganje ter tveganje cene zlata se bo v obsegu, ki je po mnenju Sveta ECB potreben, uporabila za pokritje prihodnjih realiziranih in nerealiziranih izgub, zlasti odhodkov iz vrednotenja, ki se ne pokrijejo z računi prevrednotenja. Velikost in nadaljnja potrebnost te rezervacije se ugotavljata letno na podlagi ocene ECB o izpostavljenosti zgoraj navedenim tveganjem. V tej oceni se upošteva vrsta dejavnikov, predvsem raven imetij tveganih finančnih sredstev, obseg realiziranih izpostavljenosti tveganjem v tekočem poslovnem letu, pričakovani rezultati za prihodnje leto in ocena tveganja z izračunom tvegane vrednosti (VaR) za tvegana finančna sredstva, ki se dosledno uporablja daljše časovno obdobje. Ta rezervacija skupaj s splošnim rezervnim skladom ne sme preseči vrednosti kapitala ECB, ki so ga vplačale nacionalne centralne banke euroobmočja.

Na dan 31. decembra 2013 je rezervacija za tveganje deviznega tečaja, obrestno in kreditno tveganje ter tveganje cene zlata znašala 7.529.669.242 EUR. Poleg tega je Latvijas Banka 1. januarja 2014 prispevala znesek v višini 30.476.837 EUR.<sup>20</sup> Ob upoštevanju rezultatov svoje ocene je Svet ECB sklenil, da 31. decembra 2014 v

<sup>17</sup> Te predpostavke so bile uporabljene pri izračunu tistega dela obveze ECB za določene zasluzke, ki se financira s sredstvi z osnovno kapitalsko garancijo.

<sup>18</sup> Upoštevana je tudi prihodnja rast plač posameznikov v razponu do največ 1,8% letno, odvisno od starosti udeležencev programa.

<sup>19</sup> V skladu s pravili ECB o pokojninskem programu se bodo pokojnine zviševale letno. Če bi bila splošna prilagoditev plač zaposlenih v ECB manjša od inflacije, potem bo tudi zvišanje pokojnin skladno s splošno prilagoditvijo plač. Če bi bila splošna prilagoditev plač večja od inflacije, potem se bo ta prilagoditev uporabila tudi pri določitvi zvišanja pokojnin pod pogojem, da finančno stanje pokojninskih programov ECB dopušča takšno zvišanje.

<sup>20</sup> V skladu s členom 48.2 Statuta ESCB.

rezervacijo prenese znesek v višini 15.009.843 EUR. Zaradi tega prenosa se je čisti dobiček ECB za leto 2014 zmanjšal na 988.832.500 EUR, obseg rezervacije pa se je povečal na 7.575.155.922 EUR. Po povečanju vplačanega kapitala ECB v letu 2014 (glej pojasnilo št. 16 »Kapital in rezerve«) je ta znesek enak vrednosti kapitala ECB, ki so ga vplačale nacionalne centralne banke euroobmočja, na dan 31. decembra 2014.

## 15 Računi prevrednotenja

Ta postavka vključuje predvsem stanja prevrednotenja, ki izhajajo iz nerealiziranega dobička od sredstev, obveznosti in zabilančnih instrumentov (glej »Priznavanje prihodkov«, »Zlato ter sredstva in obveznosti v tuji valuti«, »Vrednostni papirji« in »Zabilančni instrumenti« v pojasnilih k računovodskim usmeritvam). Vključuje tudi ponovno izmero neto obveznost ECB za določene zasluge iz naslova pozaposlitvenih zaslužkov (glej »Pokojninska programa ECB, drugi pozaposlitveni zaslužki in drugi dolgoročni zaslužki v ECB« v pojasnilih k računovodskim usmeritvam in pojasnilo št. 13.3 »Razno«).

Ob uvedbi enotne valute v Latviji je Latvijas Banka 1. januarja 2014 k tem stanjem prispevala znesek v višini 54,1 milijona EUR.

	2014 EUR	2013 EUR	Sprememba EUR
Zlato	12.065.394.836	10.138.805.097	1.926.589.739
Tuja valuta	7.046.435.041	2.540.202.558	4.506.232.483
Vrednostni papirji in drugi instrumenti	1.131.424.399	674.356.531	457.067.868
Neto obveznost za določene zasluge iz naslova pozaposlitvenih zaslužkov	(305.609.580)	4.825.887	(310.435.467)
<b>Skupaj</b>	<b>19.937.644.696</b>	<b>13.358.190.073</b>	<b>6.579.454.623</b>

Obseg računov prevrednotenja se je povečal predvsem zaradi deprecijacije eura v razmerju do ameriškega dolarja in zlata v letu 2014.

Pri prevrednotenju ob koncu leta so bili uporabljeni naslednji tečaji:

Devizni tečaj	2014	2013
USD za EUR	1,2141	1,3791
JPY za EUR	145,23	144,72
EUR za SDR	1,1924	1,1183
EUR za unčo zlata	987,769	871,220

## 16 Kapital in rezerve

### 16.1 Kapital

#### (A) Sprememba kapitalskega ključa ECB

Na podlagi člena 29 Statuta ESCB se deleži nacionalnih centralnih bank v kapitalnem ključu ECB tehtajo glede na delež, ki ga ima posamezna država članica v celotnem prebivalstvu in v bruto domačem proizvodu Evropske unije, pri čemer sta

si deleža enakovredna, Evropski centralni banki pa ju sporoči Evropska komisija. Te uteži se prilagodijo vsakih pet let in vsakič, ko se EU pridruži nova država članica. Tretja takšna prilagoditev od ustanovitve ECB je bila opravljena 1. januarja 2014.

Na podlagi Sklepa Sveta 2003/517/ES z dne 15. julija 2003 o statističnih podatkih, ki bodo uporabljeni za prilagoditev ključa za vpis kapitala Evropske centralne banke,<sup>21</sup> so se deleži nacionalnih centralnih bank v kapitalskem ključu 1. januarja 2014 prilagodili, kot sledi:

	Kapitalski ključ od 1. januarja 2014 %	Kapitalski ključ na dan 31. decembra 2013 %
Nationale Bank van België / Banque Nationale de Belgique	2,4778	2,4176
Deutsche Bundesbank	17,9973	18,7603
Eesti Pank	0,1928	0,1780
Banc Ceannais na hÉireann / Central Bank of Ireland	1,1607	1,1111
Bank of Greece	2,0332	1,9483
Banco de España	8,8409	8,2533
Banque de France	14,1792	14,1342
Banca d'Italia	12,3108	12,4570
Central Bank of Cyprus	0,1513	0,1333
Latvijas Banka	0,2821	-
Banque centrale du Luxembourg	0,2030	0,1739
Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta	0,0648	0,0635
De Nederlandsche Bank	4,0035	3,9663
Oesterreichische Nationalbank	1,9631	1,9370
Banco de Portugal	1,7434	1,7636
Banka Slovenije	0,3455	0,3270
Národná banka Slovenska	0,7725	0,6881
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2564	1,2456
<b>Skupaj nacionalne centralne banke euroobmočja</b>	<b>69,9783</b>	<b>69,5581</b>
Българска народна банка (Bolgarska narodna banka)	0,8590	0,8644
Česká národní banka	1,6075	1,4539
Danmarks Nationalbank	1,4873	1,4754
Hrvatska narodna banka	0,6023	0,5945
Latvijas Banka	-	0,2742
Lietuvos bankas	0,4132	0,4093
Magyar Nemzeti Bank	1,3798	1,3740
Narodowy Bank Polski	5,1230	4,8581
Banca Națională a României	2,6024	2,4449
Sveriges riksbank	2,2729	2,2612
Bank of England	13,6743	14,4320
<b>Skupaj nacionalne centralne banke držav članic EU zunaj euroobmočja</b>	<b>30,0217</b>	<b>30,4419</b>
<b>Skupaj</b>	<b>100,0000</b>	<b>100,0000</b>

## (B) Kapital ECB<sup>22</sup>

Latvija je 1. januarja 2014 uvedla euro. V skladu s členom 48.1 Statuta ESCB je Latvijas Banka 1. januarja 2014 vplačala 29.424.264 EUR, kar je predstavljalo

<sup>21</sup> UL L 181, 19. 7. 2003, str. 43.

<sup>22</sup> Posamezni zneski so zaokroženi na najbližji euro. Zaradi tega se končni in vmesni seštevki v tabeli ne ujemajo vedno.

preostanek njenega vpisanega kapitala ECB. Zaradi prilagoditve deležev nacionalnih centralnih bank v kapitalskem ključu ob vstopu Latvije v euroobmočje se je vplačani kapital ECB povečal za 43.780.929 EUR na 7.697.025.340 EUR.

Nacionalne centralne banke zunaj euroobmočja morajo kot svoj prispevek k stroškom poslovanja ECB vplačati 3,75% svojega deleža vpisanega kapitala. Ta prispevek je konec leta 2014 skupno znašal 121.869.418 EUR. Centralne banke zunaj euroobmočja niso upravičene do udeležbe v razdeljivem dobičku ECB, vključno s prihodki iz razdelitve eurobankovcev znotraj Eurosistema, niti niso dolžne pokrивati morebitne izgube ECB.

	Vpisani kapital od 1. januarja 2014 EUR	Vplačani kapital od 1. januarja 2014 EUR	Vpisani kapital na dan 31. decembra 2013 EUR	Vplačani kapital na dan 31. decembra 2013 EUR
Nationale Bank van België / Banque Nationale de Belgique	268.222.025	268.222.025	261.705.371	261.705.371
Deutsche Bundesbank	1.948.208.997	1.948.208.997	2.030.803.801	2.030.803.801
Eesti Pank	20.870.614	20.870.614	19.268.513	19.268.513
Banc Ceannais na hÉireann / Central Bank of Ireland	125.645.857	125.645.857	120.276.654	120.276.654
Bank of Greece	220.094.044	220.094.044	210.903.613	210.903.613
Banco de España	957.028.050	957.028.050	893.420.308	893.420.308
Banque de France	1.534.899.402	1.534.899.402	1.530.028.149	1.530.028.149
Banca d'Italia	1.332.644.970	1.332.644.970	1.348.471.131	1.348.471.131
Central Bank of Cyprus	16.378.236	16.378.236	14.429.734	14.429.734
Latvijas Banka	30.537.345	30.537.345	-	-
Banque centrale du Luxembourg	21.974.764	21.974.764	18.824.687	18.824.687
Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta	7.014.605	7.014.605	6.873.879	6.873.879
De Nederlandsche Bank	433.379.158	433.379.158	429.352.255	429.352.255
Oesterreichische Nationalbank	212.505.714	212.505.714	209.680.387	209.680.387
Banco de Portugal	188.723.173	188.723.173	190.909.825	190.909.825
Banka Slovenije	37.400.399	37.400.399	35.397.773	35.397.773
Národná banka Slovenska	83.623.180	83.623.180	74.486.874	74.486.874
Suomen Pankki – Finlands Bank	136.005.389	136.005.389	134.836.288	134.836.288
<b>Skupaj nacionalne centralne banke euroobmočja</b>	<b>7.575.155.922</b>	<b>7.575.155.922</b>	<b>7.529.669.242</b>	<b>7.529.669.242</b>
Българска народна банка (Bolgarska narodna banka)	92.986.811	3.487.005	93.571.361	3.508.926
Česká národní banka	174.011.989	6.525.450	157.384.778	5.901.929
Danmarks Nationalbank	161.000.330	6.037.512	159.712.154	5.989.206
Hrvatska narodna banka	65.199.018	2.444.963	64.354.667	2.413.300
Latvijas Banka	-	-	29.682.169	1.113.081
Lietuvos bankas	44.728.929	1.677.335	44.306.754	1.661.503
Magyar Nemzeti Bank	149.363.448	5.601.129	148.735.597	5.577.585
Narodowy Bank Polski	554.565.112	20.796.192	525.889.668	19.720.863
Banca Națională a României	281.709.984	10.564.124	264.660.598	9.924.772
Sveriges riksbank	246.041.586	9.226.559	244.775.060	9.179.065
Bank of England	1.480.243.942	55.509.148	1.562.265.020	58.584.938
<b>Skupaj nacionalne centralne banke držav članic EU zunaj euroobmočja</b>	<b>3.249.851.147</b>	<b>121.869.418</b>	<b>3.295.337.827</b>	<b>123.575.169</b>
<b>Skupaj</b>	<b>10.825.007.070</b>	<b>7.697.025.340</b>	<b>10.825.007.070</b>	<b>7.653.244.411</b>

## 17 Dogodki po datumu bilance stanja

### 17.1 Vstop Litve v euroobmočje

Na podlagi Sklepa Sveta 2014/509/EU z dne 23. julija 2014, sprejetega v skladu s členom 140(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije, je Litva 1. januarja 2015 uvedla enotno valuto. V skladu s členom 48.1 Statuta ESCB in pravnih aktov, ki jih je Svet ECB sprejel 31. decembra 2014,<sup>23</sup> je Lietuvos bankas 1. januarja 2015 vplačala 43.051.594 EUR, kar je predstavljalo preostanek njenega vpisanega kapitala ECB. V skladu s členom 48.1 v povezavi s členom 30.1 Statuta ESCB je Lietuvos bankas 1. januarja 2015 na ECB prenesla devizne rezerve v skupni protivrednosti 338.656.542 EUR. Te devizne rezerve so obsegale znesek v ameriških dolarjih v obliki gotovine in zlato v razmerju 85 proti 15.

Lietuvos bankas se je priznala terjatev v višini vplačanega kapitala in prenesenih deviznih rezerv. Slednje se morajo obravnavati povsem enako kot obstoječe terjatve drugih nacionalnih centralnih bank euroobmočja (glej pojasnilo št. 12.1 »Obveznosti, enakovredne prenosu deviznih rezerv«).

## Zabilančni instrumenti

### 18 Program avtomatiziranega posojanja vrednostnih papirjev

ECB ima v okviru upravljanja lastnih sredstev sklenjen sporazum o programu avtomatiziranega posojanja vrednostnih papirjev, pri čemer pooblaščen zastopnik v imenu ECB sklepa transakcije posojanja vrednostnih papirjev z večjim številom primernih nasprotnih strank. Znesek nedospelih povratnih transakcij, sklenjenih v okviru tega sporazuma, je 31. decembra 2014 znašal 4,8 milijarde EUR (2013: 3,8 milijarde EUR).

### 19 Terminske pogodbe na obrestno mero

Na dan 31. decembra 2014 so bile nedospele naslednje devizne transakcije, predstavljene po tržnih tečajih ob koncu leta:

Terminske pogodbe na obrestno mero v tuji valuti	2014 Pogodbena vrednost EUR	2013 Pogodbena vrednost EUR	Sprememba EUR
Nakupi	911.374.681	495.975.636	415.399.045
Prodaje	1.001.647.311	1.727.870.268	(726.222.957)

<sup>23</sup> Sklep ECB/2014/61 z dne 31. decembra 2014 o vplačilu kapitala, prenosu deviznih rezerv in prispevku v rezerve in rezervacije Evropske centralne banke s strani centralne banke Lietuvos bankas, še ni objavljen v *Uradnem listu EU*; Sporazum z dne 31. decembra 2014 med Lietuvos bankas in Evropsko centralno banko v zvezi s terjatvijo, priznana Lietuvos bankas s strani Evropske centralne banke po členu 30.3 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke, še ni objavljen v *Uradnem listu EU*.

Te transakcije so bile izvedene v okviru upravljanja deviznih rezerv ECB.

## 20 Obrestne zamenjave

Na dan 31. decembra 2014 je pogodbeno vrednost nedospelih obrestnih zamenjav, predstavljena po tržnih tečajih ob koncu leta, znašala 270,8 milijona EUR (2013: 252,0 milijona EUR). Te transakcije so bile izvedene v okviru upravljanja deviznih rezerv ECB.

## 21 Terminske transakcije z vrednostnimi papirji

Na dan 31. decembra 2014 so nedospeli terminski nakupi vrednostnih papirjev znašali 245,2 milijona EUR. Te transakcije so bile izvedene v okviru upravljanja deviznih rezerv ECB.

## 22 Valutne zamenjave in terminske transakcije v tuji valuti

Valutne zamenjave in terminske transakcije v tuji valuti so se v letu 2014 izvajale v okviru upravljanja deviznih rezerv ECB. Na dan 31. decembra 2014 so bile nedospele naslednje terminske terjatve in obveznosti iz teh transakcij, predstavljene po tržnih tečajih ob koncu leta:

Valutne zamenjave in terminske transakcije v tuji valuti	2014 EUR	2013 EUR	Sprememba EUR
Terjatve	1.899.819.430	1.845.947.763	53.871.667
Obveznosti	1.777.894.537	1.730.929.184	46.965.353

## 23 Upravljanje operacij najemanja in dajanja posojil

ECB je odgovorna za upravljanje operacij najemanja in dajanja posojil v EU v okviru mehanizma srednjeročne finančne pomoči. Leta 2014 je ECB obdelala plačila v zvezi s posojili, ki jih je EU v okviru tega mehanizma odobrila Latviji, Madžarski in Romuniji.

V okviru sporazuma o posojilih, sklenjenega med državami članicami, katerih valuta je euro<sup>24</sup>, in Kreditanstalt für Wiederaufbau<sup>25</sup> kot posojilodajalkami, Helensko republiko kot posojilojemalko ter Bank of Greece kot agentom posojilojemalke, je ECB odgovorna za obdelavo vseh plačil v imenu posojilodajalk in posojilojemalke.

Poleg tega ima ECB operativno vlogo pri upravljanju posojil v okviru Evropskega mehanizma za finančno stabilizacijo (EFSM) in Evropske družbe za finančno

<sup>24</sup> Razen Helenske republike in Zvezne republike Nemčije.

<sup>25</sup> KfW deluje v javnem interesu na podlagi navodil in z jamstvom Zvezne republike Nemčije.



stabilnost (EFSF). Leta 2014 je ECB obdelala plačila v zvezi s posojili, ki so bila v okviru EFSM odobrena Irski in Portugalski, ter v zvezi s posojili, ki so bila v okviru EFSF odobrena Irski, Grčiji in Portugalski.

ECB poleg tega upravlja plačila v zvezi z odobrenim delniškim kapitalom in operacijami pomoči za stabilnost v okviru novoustanovljenega Evropskega mehanizma za stabilnost (EMS).<sup>26</sup> V letu 2014 je ECB obdelala plačila, prejeta od držav članic, katerih valuta je euro, v zvezi z odobrenim delniškim kapitalom EMS, ter plačila, prejeta od EMS, v zvezi s posojili, ki so bila odobrena Cipru in Španiji.

---

<sup>26</sup> Pogodba o ustanovitvi Evropskega mehanizma za stabilnost je začela veljati 27. septembra 2012.

## Pojasnila k izkazu poslovnega izida

### 24 Neto obrestni prihodki

#### 24.1 Obrestni prihodki od deviznih rezerv

Ta postavka vključuje obrestne prihodke, brez obrestnih odhodkov, od neto deviznih rezerv ECB, kot sledi:

	2014 EUR	2013 EUR	Sprememba EUR
Obrestni prihodki od tekočih računov	571.710	601.611	(29.901)
Obrestni prihodki od vlog denarnega trga	4.234.448	6.868.776	(2.634.328)
Obrestni prihodki od pogodb o začasnem nakupu	867.860	742.788	125.072
Neto obrestni prihodki od vrednostnih papirjev	206.165.493	172.250.735	33.914.758
Neto obrestni prihodki od obrestnih zamenjav	407.588	1.833.740	(1.426.152)
Neto obrestni prihodki od valutnih zamenjav in terminskih transakcij v tuji valuti	4.570.710	5.237.310	(666.600)
<b>Skupaj obrestni prihodki od deviznih rezerv</b>	<b>216.817.809</b>	<b>187.534.960</b>	<b>29.282.849</b>
Obrestni odhodki od tekočih računov	(23.076)	(42.758)	19.682
Neto obrestni odhodki od pogodb o začasni prodaji	208.426	(212.229)	420.655
<b>Obrestni prihodki od deviznih rezerv (neto)</b>	<b>217.003.159</b>	<b>187.279.973</b>	<b>29.723.186</b>

Splošno povečanje neto obrestnih prihodkov v letu 2014 je bilo predvsem posledica višjih obrestnih prihodkov od portfelja v ameriških dolarjih.

#### 24.2 Obrestni prihodki iz razdelitve eurobankovcev znotraj Eurosistema

Ta postavka obsega obrestne prihodke od 8-odstotnega deleža ECB v celotnem obsegu izdanih eurobankovcev (glej »Bankovci v obtoku« v pojasnilih k računovodskim usmeritvam in pojasnilo št. 6.1 »Terjatve v povezavi z razdelitvijo eurobankovcev znotraj Eurosistema«). Kljub 5,4-odstotnemu povečanju povprečne vrednosti bankovcev v obtoku se je prihodek v letu 2014 zmanjšal, ker je bila povprečna obrestna mera za operacije glavnega refinanciranja nižja kot v letu 2013 (na ravni 0,16% v letu 2014, v primerjavi z 0,55% v letu 2013).

#### 24.3 Obrestovanje terjatev nacionalnih centralnih bank v zvezi s prenesenimi deviznimi rezervami

V tej postavki so prikazane obresti, plačane nacionalnim centralnim bankam euroobmočja za njihove terjatve do ECB iz naslova deviznih rezerv, prenesenih v skladu s členom 30.1 Statuta ESCB (glej pojasnilo št. 12.1 »Obveznosti, enakovredne prenosu deviznih rezerv«). Zmanjšanje teh obresti v letu 2014 je predvsem posledica dejstva, da je bila povprečna obrestna mera za operacije glavnega refinanciranja nižja kot v letu 2013.

## 24.4 Drugi obrestni prihodki in drugi obrestni odhodki

V letu 2014 sta ti dve postavki vključevali obrestne prihodke v višini 1,1 milijarde EUR (2013: 4,7 milijarde EUR) in obrestne odhodke v višini 1,1 milijarde EUR (2013: 4,7 milijarde EUR) v zvezi s stanji na računih v sistemu TARGET2 (glej pojasnilo št. 12.2 »Druge obveznosti znotraj Eurosistema (neto)« in pojasnilo št. 10 »Obveznosti do nerezidentov euroobmočja v eurih«).

Postavki sta vključevali tudi neto obrestne prihodke v višini 727,7 milijona EUR (2013: 961,9 milijona EUR) od vrednostnih papirjev, kupljenih v okviru programa v zvezi s trgi vrednostnih papirjev, ter neto obrestne prihodke v višini 174,2 milijona EUR (2013: 204,2 milijona EUR) od vrednostnih papirjev, kupljenih v okviru programov nakupa kritih obveznic, in neto obrestne prihodke v višini 0,7 milijona EUR (2013: 0 milijonov EUR) od vrednostnih papirjev, kupljenih v okviru programa nakupa listinjenih vrednostnih papirjev. Poleg tega so tu prikazani tudi obrestni prihodki in odhodki od drugih sredstev in obveznosti v eurih.

## 25 Realizirani dobiček/izguba iz finančnih operacij

Neto realizirani dobiček od finančnih operacij v letu 2014 je bil naslednji:

	2014 EUR	2013 EUR	Sprememba EUR
Neto realizirani dobiček iz cenovnih sprememb	47.223.558	41.335.392	5.888.166
Neto realizirane pozitivne tečajne razlike in dobiček v zvezi s ceno zlata	10.036.857	10.787.010	(750.153)
<b>Neto realizirani dobiček iz finančnih operacij</b>	<b>57.260.415</b>	<b>52.122.402</b>	<b>5.138.013</b>

Neto realizirani dobiček iz cenovnih sprememb obsega realizirani dobiček in izgubo od vrednostnih papirjev, terminskih pogodb na obrestno mero in obrestnih zamenjav. Splošno povečanje neto realiziranega dobička iz cenovnih sprememb v letu 2014 je bilo predvsem posledica večjih realiziranih dobičkov iz cenovnih sprememb od vrednostnih papirjev v portfelju v ameriških dolarjih.

## 26 Delni odpis finančnih sredstev in pozicij

Delni odpisi finančnih sredstev in pozicij so bili v letu 2014 naslednji:

	2014 EUR	2013 EUR	Sprememba EUR
Nerealizirana izguba iz vrednotenja vrednostnih papirjev	(7.664.489)	(114.606.755)	106.942.266
Nerealizirana izguba iz vrednotenja obrestnih zamenjav	(198.804)	(610)	(198.194)
<b>Skupaj delni odpisi</b>	<b>(7.863.293)</b>	<b>(114.607.365)</b>	<b>106.744.072</b>

V letu 2014 so se delni odpisi v primerjavi z letom 2013 močno zmanjšali zaradi splošnega povečanja tržne vrednosti vrednostnih papirjev v portfelju v ameriških dolarjih in v portfelju lastnih sredstev ECB.

## Neto prihodki/odhodki iz provizij

	2014 EUR	2013 EUR	Sprememba EUR
Prihodki iz provizij	30.024.834	25.917	29.998.917
Odhodki iz provizij	(1.866.180)	(2.152.690)	286.510
<b>Neto prihodki/odhodki iz provizij</b>	<b>28.158.654</b>	<b>(2.126.773)</b>	<b>30.285.427</b>

V letu 2014 so prihodki v tej skupini obsegali predvsem natečena nadomestila za nadzor (glej pojasnilo št. 28 »Prihodki in odhodki v zvezi z nadzorniškimi nalogami«), vključevali pa so tudi kazni, naložene kreditnim institucijam zaradi neizpolnjevanja zahteve po obveznih rezervah. Odhodki pa so obsegali provizije za tekoče račune in transakcije s terminskimi pogodbami na obrestno mero (glej pojasnilo št. 19 »Terminske pogodbe na obrestno mero«).

## Prihodki in odhodki v zvezi z nadzorniškimi nalogami

ECB je 4. novembra 2014 začela izvajati nadzorniške naloge, ki jih ima v skladu s členom 33 Uredbe Sveta 1024/2013/EU z dne 15. oktobra 2013.

Letni stroški ECB v zvezi z nadzorniškimi nalogami bodo povrnjeni s plačilom letnih nadomestil za nadzor. Letna nadomestila krijejo, a ne presegajo, izdatke, ki jih ima ECB z izvajanjem nadzorniških nalog v ustreznem obdobju zaračunavanja nadomestila. Izdatki obsegajo predvsem stroške, ki so neposredno povezani z nadzorniškimi nalogami ECB, namreč stroške novih poslovnih področij, ki so bili ustanovljeni za (a) nadzor pomembnih bank, (b) pregled nad nadzorom manj pomembnih bank ter (c) horizontalne naloge in specializirane storitve. Vključujejo tudi stroške, ki so posredno povezani z nadzorniškimi nalogami ECB, namreč stroške storitev, ki jih izvajajo obstoječi oddelki ECB, kot so upravljanje prostorov, kadrovska služba in računalniške storitve.

Za leto 2014 bo ECB zaračunala stroške za obdobje, ki se je začelo novembra 2014, ko je prevzela nadzorniške naloge.

S tem povezani prihodki ECB za november in december 2014, ki bodo zaračunani v letu 2015, so naslednji:

	2014 EUR	2013 EUR
Nadomestila za nadzor	29.973.012	-
<i>od tega:</i>		
<i>Nadomestila, zaračunana pomembnim bankam</i>	25.622.812	-
<i>Nadomestila, zaračunana manj pomembnim bankam</i>	4.350.200	-
<b>Skupaj prihodki od nalog bančnega nadzora</b>	<b>29.973.012</b>	<b>-</b>

Prihodki iz nadomestil za nadzor so vključeni v postavki »Neto prihodki iz provizij« (glej pojasnilo št. 27 »Neto prihodki/odhodki iz provizij«).

Poleg tega ima ECB pravico, da naloži globe ali periodične denarne kazni družbam, ki ne izpolnjujejo obveznosti iz njenih uredb in sklepov. V letu 2014 ni bila naložena nobena takšna globa ali kazen.

Odhodki, ki jih je imela ECB v novembru in decembru 2014, so bili naslednji:

	2014 EUR	2013 EUR
Plače in zaslužki	18.456.945	-
Najemnine in vzdrževanje stavb	2.199.243	-
Drugi izdatki iz poslovanja	9.316.824	-
<b>Skupaj izdatki v zvezi z nalogami bančnega nadzora</b>	<b>29.973.012</b>	<b>-</b>

## 29 Prihodki od delnic in udeležb v drugih družbah

Pod to postavko so prikazane prejete dividende od delnic, ki jih ima ECB v BIS (glej pojasnilo št. 7.2 »Druga finančna sredstva«).

## 30 Drugi prihodki

Drugi prihodki so tekom leta 2014 izhajali predvsem iz natečenih prispevkov nacionalnih centralnih bank euroobmočja k stroškom ECB, ki jih je ta imela v zvezi s skupnimi projekti Eurosistema.

## 31 Stroški dela

Ta postavka zajema plače, nadomestila, stroške zavarovanja zaposlenih in druge stroške v višini 244,9 milijona EUR (2013: 187,3 milijona EUR). Vključuje tudi znesek v višini 56,2 milijona EUR (2013: 53,3 milijona EUR), ki se prizna v zvezi s pokojninskima programoma, drugimi pozaposlitvenimi zaslužki in drugimi dolgoročnimi zaslužki v ECB (glej pojasnilo št. 13.3 »Razno«). Stroški dela v višini 1,2 milijona EUR (2013: 1,3 milijona EUR), nastali v zvezi z gradnjo nove stavbe ECB, so bili kapitalizirani in so izključeni iz te postavke.

Plače in nadomestila, vključno z denarnimi nadomestili nosilcem visokih vodstvenih funkcij, so v osnovi oblikovani na temelju plačnega sistema Evropske unije in so z njim primerljivi.

Člani Izvršilnega odbora ter člani Nadzornega odbora, ki so zaposleni v ECB, prejmejo osnovno plačo, medtem ko člani Nadzornega odbora, zaposleni v ECB s krajšim delovnim časom, prejmejo tudi variabilno plačo glede na število sej, ki se jih udeležijo. Poleg tega člani Izvršilnega odbora ter člani Nadzornega odbora, ki so v ECB zaposleni s polnim delovnim časom, prejmejo dodatno nadomestilo za bivanje in zastopanje. Predsedniku je namesto dodatka za bivanje zagotovljena uradna rezidenca v lasti ECB. V skladu s Pogoji za zaposlitev v Evropski centralni banki so člani obeh odborov upravičeni do dodatka za vzdrževane družinske člane, otroškega

dodatka in dodatka za šolanje, odvisno od okoliščin posameznika. Osnovne plače so obdavčene z davkom v korist Evropske unije, od njih pa se obračuna tudi odbitek v zvezi s prispevki za pokojninsko, zdravstveno in nezgodno zavarovanje. Dodatki niso obdavčeni in se ne upoštevajo pri izračunu pokojnine.

V letu 2014 je bila osnovna plača članov Izvršilnega odbora ter članov Nadzornega odbora, zaposlenih v ECB (tj. brez predstavnikov nacionalnih nadzornikov), naslednja:

	2014 EUR	2013 EUR
Mario Draghi (predsednik)	379.608	378.240
Vítor Constâncio (podpredsednik)	325.392	324.216
Peter Praet (član odbora)	271.140	270.168
Jörg Asmussen (član odbora do januarja 2014)	4.912	270.168
Benoît Cœuré (član odbora)	271.140	270.168
Yves Mersch (član odbora)	271.140	281.833
Sabine Lautenschläger (članica odbora od januarja 2014)	253.457	-
<b>Skupaj Izvršilni odbor ECB</b>	<b>1.776.789</b>	<b>1.794.793</b>
<b>Skupaj Nadzorni odbor EMN (člani, zaposleni v ECB)<sup>27</sup></b>	<b>508.589</b>	<b>-</b>
od tega:		
Danièle Nouy (predsednica Nadzornega odbora od januarja 2014)	271.140	-
<b>Skupaj</b>	<b>2.285.378</b>	<b>1.794.793</b>

Variabilna plača članov Nadzornega odbora je znašala 74.776 EUR (2013: 0 EUR).

Skupni obseg nadomestil, izplačanih članom obeh odborov, in prispevki ECB za zdravstveno in nezgodno zavarovanje v njihovem imenu so znašali 674.470 EUR (2013: 526.615 EUR).

Zasluzki ob nastopu ali prenehanju zaposlitve, izplačani članom obeh odborov, so znašali 68.616 EUR (2013: 44.538 EUR). Evidentirani so v postavki »Administrativni stroški« v izkazu poslovnega izida.

Nekdanji člani Izvršilnega odbora in Nadzornega odbora lahko prejema prehodna plačila še omejeno obdobje po koncu svojega mandata. V letu 2014 so ta plačila, s tem povezani dodatki za vzdrževane družinske člane ter prispevki ECB za zdravstveno in nezgodno zavarovanje nekdanjih članov znašali 243.178 EUR (2013: 618.189 EUR). Plačila pokojnin in s tem povezanih dodatkov nekdanjim članom obeh odborov ali njihovim vzdrževanim članom ter prispevki za zdravstveno in nezgodno zavarovanje so znašali 599.589 EUR (2013: 472.891 EUR).

<sup>27</sup> Z izjemo Sabine Lautenschläger, katere plača se poroča skupaj s plačo ostalih članov Izvršilnega odbora

Konec leta 2014 je dejansko število zaposlenih s pogodbo o zaposlitvi z ECB, izraženo v ekvivalentu polnega delovnega časa, znašalo 2.577,<sup>28</sup> od tega jih je 278 zasedalo vodstveni položaj. Spremembe v številu zaposlenih so bile v letu 2014 naslednje:

	2014	2013
Skupno število zaposlenih na dan 1. januarja	1.790	1.638
Novi zaposleni/spremembe v pogodbenem statusu	1.458	496
Odpovedi/izteki pogodb	(681)	(347)
Neto povečanje zaradi sprememb v trajanju dela s krajšim delovnim časom	10	3
<b>Skupno število zaposlenih na dan 31. decembra</b>	<b>2.577</b>	<b>1.790</b>
<b>Povprečno število zaposlenih</b>	<b>2.155</b>	<b>1.683</b>

Število zaposlenih se je v letu 2014 povečalo predvsem zaradi priprav na vzpostavitev enotnega mehanizma nadzora v novembru 2014.

## 32 Administrativni stroški

Ti stroški vključujejo vse druge tekoče izdatke za najem in vzdrževanje prostorov in opreme, ki niso investicijske narave, honorarje strokovnjakov ter druge storitve in dobavljeno blago, vključno z izdatki za zaposlene, ki so povezani z njihovim zaposlovanjem, selitvijo, namestitvijo, usposabljanjem in odselitvijo. Priprave na vzpostavitev enotnega mehanizma nadzora so prispevale k povečanju administrativnih stroškov v letu 2014.

## 33 Storitve tiskanja bankovcev

Ti izdatki izhajajo večinoma iz čezmejnega prevoza eurobankovcev med tiskarnami in nacionalnimi centralnimi bankami, ko gre za dostavo novih bankovcev, ter med nacionalnimi centralnimi bankami, ko gre za usklajevanje med pomanjkanjem in presežnimi zalogami bankovcev. Te stroške centralno pokriva ECB.

<sup>28</sup> Zaposleni na neplačanem dopustu niso vključeni. Število vključuje zaposlene po pogodbi za nedoločen čas, zaposlene po pogodbi za določen čas in zaposlene po kratkoročni pogodbi ter udeležence programa ECB za diplomante. Vključeni so tudi zaposleni na porodniškem ali daljšem bolniškem dopustu.

President and Governing Council  
of the European Central Bank  
Frankfurt am Main

10 February 2015

#### Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2014, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes (the "Annual Accounts").

#### *The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the Annual Accounts*

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these Annual Accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended, and for such internal control as the Executive Board determines is necessary to enable the preparation of the Annual Accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

#### *Auditor's responsibility*

Our responsibility is to express an opinion on these Annual Accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the Annual Accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the Annual Accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the Annual Accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the Annual Accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Executive Board, as well as evaluating the overall presentation of the Annual Accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

#### *Opinion*

In our opinion, the Annual Accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as at 31 December 2014, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Yours sincerely,

Ernst & Young GmbH  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



Victor Veger  
Certified Public Accountant



Claus-Peter Wagner  
Wirtschaftsprüfer

Independent Member of Ernst & Young Global Limited

Chairman Supervisory Board: StB Prof. Dr. Dr. h.c. mult. Otto H. Jacobs - Board of Management: WP/StB Georg Graf Waldersee, Chairman  
WP/StB Ute Benzel - Ana-Cristina Grohnert - WP/StB Alexander Kron - WP/StB Prof. Dr. Norbert Pfitzer - WP/StB Gunther Ruppel  
dipl. WP Markus T. Schweizer - StB/CPA Mark Smith - CPA Julie Linn Teigland - WP/StB Claus-Peter Wagner - WP/StB Prof. Dr. Peter Wollmert  
Registered Office: Stuttgart - Legal Form: GmbH - Amtsgericht Stuttgart HRB 730277 - VAT: DE 147799609



**To stran je ECB pripravila kot informativni prevod poročila zunanjega revizorja ECB. V primeru razhajanj je veljavna angleška različica, ki jo je podpisala revizijska družba EY.**

Predsednik in Svet  
Evropske centralne banke  
Frankfurt na Majni

10. februar 2015

Poročilo neodvisnega revizorja

Revidirali smo priložene letne računovodske izkaze Evropske centralne banke, ki vključujejo bilanco stanja na dan 31. decembra 2014, izkaz poslovnega izida za tedaj končano leto ter povzetek bistvenih računovodskih usmeritev in druge pojasnjevalne opombe („letni računovodski izkazi“).

*Odgovornost Izvršilnega odbora Evropske centralne banke za letne računovodske izkaze*

Izvršilni odbor je odgovoren za pripravo in pošteno predstavitev teh letnih računovodskih izkazov v skladu z načeli, ki jih je določil Svet ECB in so navedena v sklepu ECB/2010/21 o letnih računovodskih izkazih Evropske centralne banke, z vsemi spremembami, ter za tako notranje kontroliranje, kot je po oceni izvršilnega odbora potrebno, da omogoči pripravo letnih računovodskih izkazov, ki ne vsebujejo pomembno napačne navedbe zaradi prevare ali napake.

*Revizorjeva odgovornost*

Naša odgovornost je izraziti mnenje o teh letnih računovodskih izkazih na podlagi naše revizije. Revizijo smo opravili v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja. Ti standardi od nas zahtevajo izpolnjevanje etičnih zahtev ter načrtovanje in izvedbo revizije za pridobitev sprejemljivega zagotovila, da letni računovodski izkazi ne vsebujejo pomembno napačne navedbe.

Revizija vključuje izvajanje postopkov za pridobitev revizijskih dokazov o zneskih in razkritjih v letnih računovodskih izkazih. Izbrani postopki so odvisni od revizorjeve presoje in vključujejo tudi ocenjevanje tveganj pomembno napačne navedbe v letnih računovodskih izkazih zaradi prevare ali napake. Pri ocenjevanju teh tveganj revizor prouči notranje kontroliranje, povezano s pripravljanim in poštnim predstavljanjem letnih računovodskih izkazov banke, da bi določil okoliščinam ustrezne revizijske postopke, ne pa, da bi izrazil mnenje o uspešnosti notranjega kontroliranja banke. Revizija vključuje tudi ovrednotenje ustreznosti uporabljenih računovodskih usmeritev in utemeljenosti računovodskih ocen, ki jih je sprejel izvršilni odbor, kot tudi ovrednotenje celotne predstavitve letnih računovodskih izkazov.

Verjamemo, da so pridobljeni revizijski dokazi zadostni in ustrezni kot osnova za naše revizijsko mnenje.

*Mnenje*

Po našem mnenju so letni računovodski izkazi resničen in pošten prikaz finančnega položaja Evropske centralne banke na dan 31. decembra 2014 ter njenega poslovnega izida za tedaj končano leto v skladu z načeli, ki jih je določil Svet ECB in so navedena v sklepu ECB/2010/21 o letnih računovodskih izkazih Evropske centralne banke, z vsemi spremembami.

S spoštovanjem,

Ernst & Young GmbH  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Victor Veger  
Certified Public Accountant

Claus-Peter Wagner  
Wirtschaftsprüfer

# Pojasnilo k razdelitvi dobička/razporeditvi izgube

*To pojasnilo ni del računovodskih izkazov ECB za leto 2014.*

V skladu s členom 33 Statuta ESCB se čisti dobiček ECB prenese v naslednjem zaporedju:

- (a) znesek, ki ga določi Svet ECB in ne sme presegati 20% čistega dobička, se prenese v splošni rezervni sklad največ do višine, ki je enaka 100% kapitala;
- (b) preostali čisti dobiček se razdeli med delničarje ECB sorazmerno z njihovimi vplačanimi deleži.

Če ima ECB izgubo, se primanjkljaj pokrije iz splošnega rezervnega sklada ECB, po potrebi pa na podlagi sklepa Sveta ECB tudi iz denarnih prihodkov v danem poslovnem letu, in sicer sorazmerno z višino in do višine zneskov, ki so v skladu s členom 32.5 Statuta ESCB razdeljeni nacionalnim centralnim bankam.<sup>1</sup>

Po prenosu v rezervacijo za tveganja je čisti dobiček ECB za leto 2014 znašal 988,8 milijona EUR. S sklepom Sveta ECB ni bilo prenosa v splošni rezervni sklad, v vmesni razdelitvi dobička 30. januarja 2015 pa je bil dobiček v višini 840,7 milijona EUR razdeljen nacionalnim centralnim bankam euroobmočja. Svet ECB je nadalje sklenil, da se tudi preostali dobiček v višini 148,1 milijona EUR razdeli nacionalnim centralnim bankam euroobmočja.

Dobiček se razdeli nacionalnim centralnim bankam euroobmočja sorazmerno z njihovimi vplačanimi deleži v vpisanem kapitalu ECB. Nacionalne centralne banke zunaj euroobmočja niso upravičene do udeležbe v razdeljivem dobičku ECB, kot tudi niso dolžne financirati morebitnih izgub ECB.

	2014 EUR	2013 EUR
Dobiček tekočega leta	988.832.500	1.439.769.100
Vmesna razdelitev dobička	(840.719.787)	(1.369.690.567)
Zadržanje zaradi prilagoditve dobička iz prejšnjih let	0	(9.503.000)
Dobiček tekočega leta po vmesni razdelitvi dobička in zadržanju	148.112.713	60.575.533
Razdelitev preostalega dobička	(148.112.713)	(60.575.533)
Skupaj	0	0

<sup>1</sup> V skladu s členom 32.5 Statuta ESCB se vsota denarnih prihodkov nacionalnih centralnih bank porazdeli nacionalnim centralnim bankam sorazmerno z njihovimi vplačanimi deleži v kapitalu ECB.